



Programas de Vivienda

Plan de Acceso Lingüístico (LAP)

Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey
101 South Broad Street
Trenton, NJ 08625-0800
www.nj.gov/dca

CONTENIDO

<i>INTRODUCCIÓN</i>	1
<i>POLÍTICA</i>	2
<i>PROPÓSITO</i>	2
<i>Antecedentes</i>	3
<i>DEFINICIÓN DE PERSONAS CON LEP</i>	3
<i>ANÁLISIS DE CUATRO ELEMENTOS: IDENTIFICACIÓN DE PERSONAS CON LEP QUE NECESITAN ASISTENCIA LINGÜÍSTICA</i>	3
Número o proporción de personas con LEP atendidas o afectadas dentro de la población elegible del servicio	4
Frecuencia de contacto con los programas por las personas con LEP.....	6
Potencial interacción con personas con LEP por programa	7
Naturaleza e importancia del programa, actividad, o servicio provisto por programas.....	9
Recursos disponibles para el DCA y costos	9
<i>MEDIDAS PARA ASISTENCIA LINGÜÍSTICA</i>	10
Nombramiento del coordinador del LAP	10
Desarrollo de un banco de idiomas.....	11
Tarjetas «Yo hablo» (<i>I speak</i>)	11
Suministro de servicios de acceso lingüístico.....	12
Traducción de documentos importantes.....	12
Audiencias públicas y períodos para comentarios públicos	12
Actualización de sitios web del programa.....	13
Planes de acceso al idioma de agencias socias	13
<i>AVISO PARA PERSONAS CON LEP</i>	14
<i>Quejas y apelaciones</i>	15
<i>CAPACITACIÓN DEL PERSONAL</i>	16
Conocimiento de LEP y protocolos vigentes.....	16
Capacitación sobre temas de LAP y LEP	16
Orientación y asistencia técnica para agencias socias	17
<i>MONITOREO, EVALUACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL LAP</i>	17
<i>ANEXOS</i>	19
Anexo 1: Definiciones	19

Anexo 2: Coordinador del LAP por programa 21
Anexo 3: Referencias de la fuente de datos..... 21
Anexo 4: Política sobre LEP de la División de Vivienda y Recursos Comunitarios 22
Anexo 5: Análisis LEP de cuatro elementos 28
Anexo 6: Tarjeta «Yo hablo» 67
Anexo 7: Aviso sobre idiomas 68

INTRODUCCIÓN

El Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey (DCA, por sus siglas en inglés) ha presentado este Plan de acceso lingüístico (LAP, por sus siglas en inglés) para explicar las acciones que el DCA y sus agencias socias emprenderán para garantizar el cumplimiento del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y el Decreto Ejecutivo 13166. Estos documentos exigen que los beneficiarios de la asistencia económica federal deben tomar medidas razonables que garanticen el acceso significativo a las actividades, los programas y los servicios que estos brindan a individuos con «dominio limitado del inglés» (LEP, por sus siglas en inglés).

Conforme a la Ley sobre Vivienda Justa, 42 U.S.C. §3608 y las disposiciones de aplicación, 24 C.F.R. § 91.225(a)(1) y, como receptor de fondos que administra el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés), el Estado de Nueva Jersey debe certificar que, efectivamente, procura acceso a la vivienda justa. Tal como lo define la reglamentación federal 24 C.F.R. § 91.325, esta certificación consta de tres elementos:

- El Estado debe llevar adelante un análisis de cuáles son los impedimentos a la elección de vivienda justa dentro del estado;
- Luego, el Estado tomará las medidas apropiadas para superar el efecto de dichos impedimentos; y
- El Estado debe mantener registros que reflejen los análisis y las medidas que llevó a cabo.

El DCA elaboró un análisis de impedimentos (AI, por sus siglas en inglés) a la elección de vivienda justa, que abarca desde el año 2015 hasta el año 2019 inclusive, conforme a la Ley de Vivienda Justa. En la elaboración de este AI, el Estado revisó las leyes, normas y políticas estatales relevantes que podrían influir en la elección de la vivienda. Además, el Estado asumió la tarea de compilar y examinar una variedad de fuentes de datos relativas a la situación demográfica actual del estado, así como a las condiciones de vivienda imperantes, el sistema de adjudicación de viviendas y las transacciones inmobiliarias, en especial, las que involucran a personas de las clases protegidas.

Entre los impedimentos identificados, el AI detectó una creciente proporción de personas con LEP —incentivada por los altos niveles de inmigración—; esto implica que haya más personas con dificultades para acceder a una vivienda y entender el proceso de alquiler o compra de vivienda. Entre las acciones recomendadas por el AI para sortear este impedimento, los siguientes pasos tienden a aumentar el acceso a una vivienda por parte de personas con LEP:

- Seguir manteniendo una política de LEP tanto en el Programa de Asistencia con Alquiler para Arrendatarios (TBRA, por sus siglas en inglés) como en el Programa de Vales para Elección de Vivienda (HCV, por sus siglas en inglés), ambos del Estado (ver Anexo 4).
- Que el DCA extienda su análisis LEP de cuatro elementos que llevó a cabo en los 9 condados que más sufrieron los efectos de Sandy a los 12 condados restantes del estado (ver Anexo 5).
- Que, periódicamente, el DCA revise y, si es necesario, actualice íntegramente el análisis LEP en la medida que surjan datos nuevos y relevantes.
- Que el DCA explore nuevas formas de ofrecer a la población con LEP información sobre vivienda, en un formato práctico.

- Que el DCA traduzca al español los documentos relativos al programa que sean necesarios para los cuatro programas de desarrollo comunitario: Subvenciones en bloque para el desarrollo comunitario; asociaciones de inversión HOME; subsidios para soluciones de emergencia; y oportunidades de vivienda para personas que padecen SIDA.
- El DCA contará con una línea del idioma para los programas del Bloque de Subsidios para el Desarrollo Comunitario y Recuperación por Desastres del Estado; asimismo, extenderá el servicio de traducción de modo que abarque todos los programas estatales financiados por el HUD.
- Continuar con la línea directa del idioma atendida por el personal del DCA, y coordinada por el Banco de Idiomas con voluntarios que hablan un idioma extranjero con fluidez.
- El DCA exigirá a los beneficiarios del Bloque de Subsidios para el Desarrollo Comunitario que brinden asesoramiento sobre vivienda y servicios de traducción.
- Recurrir a organizaciones sin fines de lucro a través del estado para que brinden servicios de asesoría en vivienda y otros relacionados a los beneficiarios del Programa de Vales para Elección de Vivienda, así como que también consideren ampliar su zona de alcance.

El DCA es responsable de administrar los programas de vivienda en los 21 condados. Este LAP revisado describe cómo el DCA planea garantizar que las personas con LEP puedan acceder de manera significativa sus programas y servicios. El LAP describe el análisis de cuatro elementos que hizo el DCA para identificar las necesidades de personas con LEP dentro del estado, así como los protocolos relacionados que el DCA elaborará y pondrá en práctica para garantizar que las personas con LEP accedan a los programas y servicios de vivienda.

POLÍTICA

Es política del DCA brindar servicios de acceso lingüístico a las personas con LEP que necesiten hacer uso de los programas de vivienda financiados federalmente; administrar y capacitar al personal del DCA, contratistas y agencias socias sobre los procedimientos para la implementación del LAP; informar a las personas con LEP sobre la disponibilidad de los servicios de acceso lingüístico; monitorear y evaluar de manera continua la puesta en práctica del plan. Además, el DCA revisará y actualizará su análisis LEP de cuatro elementos cuando surjan nuevos datos censales, y revisará este LAP, según sea necesario.

PROPÓSITO

El DCA está abocado a este LAP por considerarlo la respuesta adecuada a las necesidades de las personas con LEP, así como para cumplir con el Título VI, el Decreto Ejecutivo 13166 y el Documento Final de Orientación (72 FR2732). El propósito del LAP es instruir sobre las necesidades de las personas con LEP respecto del DCA, según se las identifica en el análisis de cuatro elementos, tal como se establece en el Anexo 5. Además, el LAP describe cómo el DCA y sus agencias socias brindarán servicios de acceso significativo al idioma para afrontar aquellas necesidades.

El DCA brindará servicios lingüísticos orales y escritos. Los servicios de acceso lingüístico

verbal pueden brindarse como una forma de comunicación «en el idioma» (es decir, un miembro del personal bilingüe calificado que se comunique directamente en el idioma principal de la persona con LEP), y servicios de interpretación. Los servicios de acceso lingüístico escrito se darán en forma de traducción escrita a cargo de traductores del DCA o de un contratista traductor que sea aprobado por el DCA.

El DCA se comprometerá en tareas específicas de divulgación para garantizar que las personas con LEP estén enteradas de los servicios de acceso lingüístico disponibles para ellas. El DCA y sus agencias socias también brindarán capacitación a coordinadores del LAP por programa, así como también instruirán al personal que presta servicios sobre cómo implementar este LAP, y sobre la asistencia disponible para las personas con LEP. Esta capacitación se actualizará y brindará en forma periódica en la medida que evolucionen las necesidades de LEP y los servicios de acceso lingüístico del DCA.

ANTECEDENTES

El DCA es el principal administrador de los programas y asistencia de vivienda financiados por el HUD que brinda el Estado de Nueva Jersey. Además, el DCA trabaja con las siguientes agencias socias en la implementación de estos programas:

- Agencia de Financiamiento de Hipotecas y Viviendas (HMFA, por sus siglas en inglés) de Nueva Jersey;
- Departamento de Servicios Humanos (DHS, por sus siglas en inglés) de Nueva Jersey;
- Departamento de Niños y Familias de New Jersey (DCF, por sus siglas en inglés) de Nueva Jersey;
- Departamento de Protección Ambiental (DEP, por sus siglas en inglés) de Nueva Jersey;
- Autoridad de Desarrollo Económico (EDA) de Nueva Jersey; y
- Autoridad para el Redesarrollo de Nueva Jersey (NJRA, por sus siglas en inglés).

DEFINICIÓN DE PERSONAS CON LEP

Las personas con LEP son aquellas que tienen capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés, y quienes pueden requerir asistencia con el idioma respecto de un tipo de servicio, beneficio o situación específicos.

ANÁLISIS DE CUATRO ELEMENTOS: IDENTIFICACIÓN DE PERSONAS CON LEP QUE NECESITAN ASISTENCIA LINGÜÍSTICA

Según se describe en el Registro Federal 72 2732 del HUD, el punto inicial para garantizar el acceso significativo consiste en un análisis de cuatro elementos que considera lo siguiente:

- 1) número o proporción de personas con LEP dentro de la población elegible para el servicio;

- 2) frecuencia con la que las personas con LEP se ponen en contacto con los programas;
- 3) naturaleza e importancia del servicio que brindan los programas; y
- 4) recursos disponibles para el beneficiario y sus costos.

A continuación, se encuentra el análisis elaborado por el DCA sobre cada uno de los cuatro elementos a través del estado. En el Anexo 5, se incluye la versión completa del análisis de cuatro elementos del DCA.

Número o proporción de personas con LEP atendidas o afectadas dentro de la población elegible del servicio

Todos los datos usados para calcular la proporción de personas con LEP dentro del estado, provienen del archivo quinquenal (2010-2014)¹, Cuadro «B16001: Idioma que se habla en casa por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años y más», de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS, por sus siglas en inglés) de la Oficina del Censo de los Estados Unidos.

En todo el estado, alrededor del 12,4% de las personas mayores de 5 años (1 de cada 8) tienen LEP. En todos los condados de Nueva Jersey, las personas con LEP que no son hispanoparlantes, no superan el 5% de la población del condado. Sin embargo, en cada condado, excepto en Cape May, Cumberland, Gloucester, Hunterdon, Salem, Sussex y Warren, hay más de 1000 personas que hablan otro idioma que no es inglés ni español. Bergen es el condado que encabeza con 18 idiomas diferentes al inglés y el español, superando el umbral del condado. En todo el estado, existen 23 idiomas (o grupos de idiomas definidos por el Censo) que son hablados por más de 1000 personas en al menos un condado (ver Cuadro 1 en el Anexo 5).

En comparación con todo el país, Nueva Jersey presenta, en promedio, una proporción mayor cercana al 44% de personas con LEP. Esto se debe a las altas concentraciones de personas con LEP en los condados más urbanizados del estado. Los condados mayormente suburbanos y rurales de Burlington, Camden, Cape May, Gloucester, Hunterdon, Monmouth, Ocean, Salem, Sussex y Warren tienen menores proporciones de personas con LEP que la media nacional. Respecto a todo el país, el condado de Middlesex tiene una concentración sumamente alta de personas con LEP que hablan gujarati o hindi en una proporción de doce veces el promedio nacional. Entre otros condados con concentraciones de población con LEP que superan doce veces la media nacional, están Hudson (gujarati e hindi), Bergen (polaco y coreano), Essex (portugués) y Union (portugués).

Como se muestra en el cuadro a continuación, el DCA concentra sus esfuerzos en brindar acceso significativo a tres poblaciones principales con LEP en cada condado. Esto incluye a las poblaciones que hablan diez idiomas distintos: árabe, chino, francés, francés criollo, gujarati, italiano, coreano, polaco, portugués, español y vietnamita.

¹ Esta fuente representa los datos más actuales que se encontraban disponibles cuando se preparó el análisis (octubre de 2016).

Tres principales poblaciones con LEP con 1000 personas o más por condado

Condado	Principales idiomas fuera del inglés, más hablados por personas con LEP	Población estimada con LEP
New Jersey	Español	598,200
	Chino	52,300
	Coreano	41,400
Atlantic	Español	16,400
	Chino	2,300
	Vietnamita	2,200
Bergen	Español	44,900
	Coreano	25,900
	Polaco	8,300
Burlington	Español	6,000
	Portugués	1,700
	Chino	1,000*
Camden	Español	23,500
	Chino	2,900
	Vietnamita	2,600
Cape May	Español	2,400
Cumberland	Español	15,300
Essex	Español	63,500
	Portugués	12,700
	Francés criollo	7,400
Gloucester	Español	3,300
Hudson	Español	111,200
	Árabe	6,600
	Chino	5,400
Hunterdon	Español	2,000
Mercer	Español	22,500
	Chino	3,500
	Polaco	2,200
Middlesex	Español	59,000
	Gujarati	10,800
	Chino	10,700
Monmouth	Español	19,500
	Chino	3,700
	Portugués	2,900
Morris	Español	22,800
	Chino	4,300
	Gujarati	2,200
Ocean	Español	15,400
	Italiano	1,600

Condado	Principales idiomas fuera del inglés, más hablados por personas con LEP	Población estimada con LEP
New Jersey	Español	598,200
	Chino	52,300
	Coreano	41,400
Passaic	Español	77,500
	Árabe	3,900
	Polaco	3,100
Salem	Español	1,800
Somerset	Español	15,400
	Chino	3,700
	Gujarati	1,500
Sussex	Español	1,900
Union	Español	71,600
	Portugués	8,200
	Francés criollo	4,900
Warren	Español	2,400
Total (totales redondeados)		744,500

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense, estimación quinquenal 2010-2014.

*Número redondeado de 978.

Además, en cada condado, el DCA brindará servicios de acceso lingüístico a poblaciones que hablen idiomas extranjeros que no pertenezcan a los tres principales del condado, pero que estén entre los primeros diez. Por ejemplo, los tres idiomas principales de Bergen son el español, coreano y polaco, pero además hay poblaciones numerosas que hablan árabe, chino, gujarati, Italiano y portugués. Si lo solicitan, el DCA les brindará servicios de acceso lingüístico.

Frecuencia de contacto con los programas por las personas con LEP

Los programas de vivienda financiados por el HUD atienden las necesidades a largo plazo de los residentes y las comunidades de Nueva Jersey mediante la asistencia brindada a propietarios, inquilinos, desarrolladores, arrendadores, empresas y gobiernos locales. La frecuencia de interacción de las personas con LEP con un programa, dependerá de la naturaleza del mismo; tendrán especial importancia aquellas instancias en que el DCA o uno de sus beneficiarios secundarios brindan un servicio directo a una persona, empresa u hogar. Por ejemplo, es probable que los propietarios, inquilinos, dueños de propiedades en alquiler, y dueños de pequeñas empresas – que califican para varios programas financiados por el HUD – tengan contacto frecuente con el programa. Para estos programas, la estrategia del DCA será garantizar que estas poblaciones tengan acceso significativo durante todo el proceso.

Es probable que los programas destinados a municipalidades y organizaciones sin fines de lucro, los proyectos de desarrollo a gran escala, destinados a desarrolladores de viviendas, y los programas de infraestructura exijan escasa interacción directa – si es necesario – con las personas con LEP. Los programas cuyas audiencias son exclusivamente entidades públicas no requieren

servicios de acceso lingüístico.

Potencial interacción con personas con LEP por programa

Programa	Agencia	Audiencia	Potencial interacción con personas con LEP
Vales para Elección de Vivienda (HCV)	DCA	Inquilinos	Inquilinos que buscan vivienda asequible.
Autosuficiencia familiar	DCA DHS	Inquilinos	Actuales inquilinos del HCV que buscan vivienda y recursos accesibles para independizarse de los programas de asistencia. El DHS brinda servicios de apoyo.
Prevención de Pérdida de vivienda	DCA	Propietarios Inquilinos	Propietarios en riesgo inminente de embargo, o inquilinos en riesgo inminente de desalojo, en busca de asistencia económica.
Sección 8: Ocupación de unidad habitacional (SRO, por sus siglas en inglés)-Rehabilitación moderada	DCA	Propietarios Inquilinos	Propietarios que buscan asistencia para rehabilitar SRO de alquiler para personas desamparadas y de muy bajos ingresos. Inquilinos que buscan vivienda asequible en unidades SRO.
Sección 8: Programa de compra de vivienda	DCA	Inquilinos	Actuales inquilinos con HCV que buscan asistencia para compra de vivienda.
Reconstrucción, Rehabilitación, Elevación y Mitigación (RREM, por sus siglas en inglés)	DCA	Propietarios	Propietarios que buscan asistencia para reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Reconstrucción para Propietarios con Ingresos Bajos a Moderados (LMI, por sus siglas en inglés)	DCA	Propietarios	Propietarios con LMI que buscan asistencia para reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Reubicación del Propietario (RSP, por sus siglas en inglés)	DCA	Propietarios	Propietarios que buscan subsidios para permanecer en el condado en que está su residencia principal con daños sustanciales.
Asistencia con Alquiler para Arrendatarios (TBRA)	DCA	Inquilinos	Inquilinos que buscan una vivienda asequible.
Demolición de Estructuras Inseguras	DCA	Propietarios Gobierno	Propietarios que aceptan la demolición de viviendas inseguras por las municipalidades.
Reparaciones para Arrendadores de Viviendas (LRRP, por sus siglas en inglés) (antes Programa de Rehabilitación de Pequeñas Viviendas en Alquiler)	DCA	Inquilinos Arrendadores	Inquilinos que buscan vivienda. Es probable que algunos arrendadores con propiedades con menos de 25 unidades dañadas por Sandy sean personas con LEP.
Revalorización del Vecindario	DCA	Inquilinos Propietarios Desarrolladores	Inquilinos y posibles compradores de vivienda que buscan propiedades asequibles.
Incentivos para Arrendadores (LIP, por sus siglas en inglés)	DCA	Inquilinos Propietarios	Inquilinos que buscan vivienda asequible. Arrendadores que desean alquilar a familias con LMI a montos asequibles.
Asesoría en Vivienda	DCA	Inquilinos Propietarios	Propietarios e inquilinos que buscan asesoría en vivienda.
Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA (HOPWA, por sus siglas en inglés)	DCA	Inquilinos	Inquilinos con bajos ingresos que padecen VIH/SIDA y buscan asistencia para vivienda y servicios de apoyo.

Programa	Agencia	Audiencia	Potencial interacción con personas con LEP
Reducción del Riesgo de Plomo	DCA	Propietarios Inquilinos Arrendadores	Propietarios, inquilinos y arrendadores que poseen, alquilan o dan en alquiler unidades con posibles obras de reducción del plomo.
Compras Blue Acres	DEP	Propietarios	Propietarios de viviendas dañadas en el área de compra.
Reducción de Riesgos de Inundación	DEP	Gobierno	Propietarios de servidumbres bajo el componente de “compra” de este programa directamente a través del DEP y no con su municipalidad.
Préstamos Directos a Pequeñas Empresas	EDA	Empresas	Pequeñas empresas con daños materiales en búsqueda de fondos para rehabilitación, construcción nueva, equipamiento, adquisición de inventario, mitigación, refinanciación, seguro contra inundaciones y capital de trabajo.
Subsidios y Préstamos Condonables a Pequeñas Empresas	EDA	Empresas	
Revitalización de Vecindarios y Comunidades	EDA	Empresas Gobierno	Pequeñas empresas con daños materiales en búsqueda de fondos de Instituciones Financieras para el Desarrollo Comunitario (CDFI, por sus siglas en inglés) para inversiones en capital circulante.
Fondo para Restauración de Viviendas Multifamiliares (FRM, por sus siglas en inglés)	HMFA	Inquilinos Desarrolladores	Inquilinos que buscan vivienda asequible
Asistencia Sandy para Compradores de Vivienda	HMFA	Propietarios	Posibles compradores de una vivienda principal en uno de los nueve condados más afectados.
Fondo Sandy para Vivienda con Necesidades Especiales	HMFA	Inquilinos	Inquilinos con necesidades especiales que buscan vivienda asequible.
Sección 811: Programa del Proyecto de Asistencia con Alquiler	HMFA DHS	Desarrolladores Inquilinos	DHS identifica inquilinos elegibles para unidades disponibles.
Fondo para Predesarrollo	NJRA	Inquilinos Desarrolladores	Inquilinos en búsqueda de vivienda.
Subsidios para Soluciones de Emergencia y Viviendas de Emergencia	DCA	Empresas Gobierno	Ninguna, ya que los postulantes son empresas, organizaciones sin fines de lucro o entidades oficiales.
HOME / Organización de Desarrollo de Vivienda en la Comunidad	DCA	Desarrolladores	
HOME / Fondo de Inversión para Creación de Viviendas	DCA	Desarrolladores	
CDBG: Bloque de Subsidios para el Desarrollo Comunitario de Ciudades Pequeñas	DCA	Gobiernos	
Estabilización de Vecindarios	DCA	Gobiernos Desarrolladores	
FRM: Reserva de la Autoridad de Vivienda Pública	HMFA	Gobiernos	

A través de estos programas, el DCA y sus agencias socias interactúan con personas con LEP a través de diversos medios. Estos incluyen, entre otros:

- Contacto personal y telefónico con postulantes y participantes del programa;
- llamadas a la línea directa o de información;
- avisos sobre periodos para presentación de solicitudes, audiencias públicas, o períodos para comentarios públicos;
- programas de divulgación;
- acceso público a sitios web de agencias;
- correspondencia escrita, avisos, o quejas enviadas a una agencia; y
- folletos de agencias para distribución al público.

Cuando se anticipa la posible interacción con personas con LEP, la agencia que administra es responsable de brindar servicios de acceso lingüístico. Todo postulante que indique que no es una persona con LEP, dejará de recibir material sobre LEP.

Naturaleza e importancia del programa, actividad, o servicio provisto por programas

Mientras más importantes sean la actividad, la información, el servicio o el programa, o mientras mayores sean las posibles implicancias del contacto con personas con LEP, mayor será la probabilidad de que se requieran los servicios lingüísticos. Para las personas con LEP, esos programas de ayuda de acceso a una vivienda cobran importancia crítica. Hay necesidad urgente de ampliar el suministro de viviendas asequibles, estimular la actividad económica, y reemplazar la reserva de viviendas que fueron dañadas o se perdieron. La importancia de los programas de vivienda con financiamiento federal para propietarios, arrendadores e inquilinos, incluyendo las personas con LEP, ha quedado demostrada con la respuesta que tienen los programas ya vigentes y las listas de espera generadas en cada uno. Las acciones de extensión sobre LEP enfocarán los programas que brindan servicios fundamentales para propietarios, arrendadores e inquilinos.

Recursos disponibles para el DCA y costos

El DCA viene tomando todas las medidas razonables para brindar a las personas con LEP acceso significativo a programas de vivienda y actividades relacionadas. Sin embargo, la disponibilidad de recursos puede restringir la provisión de servicios de idiomas en ciertas instancias. El LAP del DCA equilibra las necesidades de la comunidad con LEP con los recursos económicos disponibles. Las actividades que apuntan a dar acceso significativo a la población con LEP, serán incorporadas y financiadas en todos los programas de vivienda financiados por el HUD y administrados por el DCA y sus agencias socias.

Además, en la medida de lo posible, el DCA aprovechará los recursos existentes, incluyendo el banco de idiomas, la línea de contacto para idiomas, y las alianzas con organizaciones, tal como como NJ 2-1-1 que ofrece servicios de interpretación.

MEDIDAS PARA ASISTENCIA LINGÜÍSTICA

El DCA y sus agencias socias han emprendido o emprenderán las siguientes tareas para brindar a las personas con LEP acceso significativo a los servicios, los programas y las actividades de vivienda. En forma predominante, estas tareas están enfocadas en las necesidades de las personas con LEP que acceden los programas de vivienda que administra el DCA.

Nombramiento del coordinador del LAP

El DCA designó un coordinador del LAP para que sea el punto de contacto principal responsable de implementar el plan para todos los programas financiados por el HUD. Estos programas de acceso lingüístico incluyen, entre otros, servicios de asistencia oral y escrita con idiomas, programas de capacitación, actividades de divulgación, mantenimiento del banco de idiomas y revisión de datos recabados sobre personas con LEP que necesitan asistencia. La información de contacto del coordinador del LAP del DCA figura a continuación y está publicada en el sitio web del DCA:

Robert Feher
Division of Housing and Community Resources
New Jersey Department of Community Affairs
101 South Broad Street
Trenton, NJ 08608
609-984-1903
Robert.Feher@dca.nj.gov

El coordinador del LAP del DCA garantiza que las agencias socias se adhieran a este plan, y supervisa los procedimientos de acceso significativo a cada programa por parte de las personas con LEP. Todas las agencias socias han designado un coordinador del LAP por programa, quien es responsable de garantizar los servicios de acceso lingüístico, según corresponda a los programas de vivienda de la agencia (Anexo 2). Cada agencia socia es responsable de enviarle al coordinador del LAP del DCA el nombre y los datos de contacto de su coordinador del LAP a nivel del programa.

El coordinador del LAP de cada programa es el punto de contacto principal del coordinador del LAP del DCA para cuestiones sobre acceso lingüístico, relacionados con ese programa específico. Es responsabilidad de esta persona recabar datos sobre pedidos y contactos relativos al LEP, así como de enviar esta información al DCA, según sea necesario. Además, el coordinador del LAP de cada programa asiste al personal de su agencia en todas las cuestiones relativas al acceso lingüístico. Una vez identificada la necesidad de servicios de acceso lingüístico por teléfono, correo electrónico, correo postal, o en persona, el representante debe ponerse en contacto de inmediato con su coordinador del LAP del programa y, a su vez, el coordinador del LAP del DCA actúa según corresponda para garantizar la comunicación relevante por los métodos descritos en este LAP.

Si, por alguna razón, el coordinador del LAP del programa no está disponible para un programa o una agencia en particular, el funcionario del programa debe contactar al coordinador del LAP del DCA. El coordinador del LAP del DCA también está a disposición como recurso para designar al personal que brinde servicios a personas con LEP.

Desarrollo de un banco de idiomas

El DCA y sus agencias socias han identificado personal con dominio fluido de un idioma diferente al inglés para que actúen como intérpretes en todos los puntos en los que haya interacciones regulares con el público. El coordinador del LAP del DCA ha preparado una lista de estas personas, con sus nombres, números de teléfono, direcciones de correo electrónico, horario disponible, e idiomas hablados, para formar un banco de idiomas. Este estará disponible para el personal del DCA en su intranet. El coordinador del LAP del DCA también distribuye esta lista a todos los programas que tengan contacto directo con el público; además, es responsable de verificarla y revisarla, según sea necesario, a partir de los cambios de personal y la demanda de los servicios para personas con LEP. Según sea necesario, el personal y los contratistas bilingües reciben capacitación en lo siguiente:

- Rol y responsabilidad del intérprete del banco de idiomas;
- ética de la interpretación;
- terminología especializada; e
- información específica del programa.

En el caso de poblaciones importantes en áreas que carezcan de contratistas o personal con dominio fluido del idioma, el coordinador del LAP del programa en ese lugar o programa trabajará con el coordinador del LAP del DCA para identificar servicios de interpretación. El DCA orientará a las personas del banco de idiomas para que logren interacción adecuada con las personas con LEP. El DCA reconoce que el uso del banco de idiomas no sustituye la necesidad de servicios certificados de traducción, y apunta a aumentar la disponibilidad de servicios inmediatos de LEP.

El coordinador del LAP del DCA es responsable de actualizar y monitorear el banco de idiomas. El coordinador del LAP del DCA trabaja en colaboración con el personal apropiado de recursos humanos y administrativo del DCA para garantizar que el banco de idiomas esté actualizado y refleje los últimos cambios de personal bilingüe entre todos los empleados, contratistas y agencias socias del DCA que tienen contacto directo con el público.

Tarjetas «Yo hablo» (*I speak*)

Para identificar mejor a las personas con LEP que necesitan tener acceso a servicios, programas y actividades de vivienda, el DCA y sus agencias socias usan un medio de identificación del idioma o tarjetas y carteles «Yo hablo» (*I speak*) cuando están en contacto directo con el público. El personal de la oficina de campo recibe capacitación en el uso de las tarjetas «Yo hablo» para

identificar las necesidades de los visitantes con respecto al idioma.

En el Anexo 6, se incluye una versión de la tarjeta «Yo hablo» en 10 idiomas de destino.

Suministro de servicios de acceso lingüístico

Todos los programas de vivienda financiados por el HUD, que tienen contacto directo con el público, son responsables de brindar servicios escritos y verbales del idioma.

En los casos de contacto verbal, muchas oficinas de campo del DCA cuentan con personal y representantes de campo bilingües (generalmente en español). Además, el personal tiene acceso a la «línea del idioma» que puede interpretar la información del programa en más de 175 idiomas. La línea gratuita es el 1-800-822-5552. Los ciudadanos que indican su idioma principal con las tarjetas «Yo hablo» estarán conectados a este servicio.

Traducción de documentos importantes

Todos los documentos definidos como «documentos importantes» se traducirán al español. Los documentos importantes se ofrecerán en los otros nueve idiomas, a solicitud, y serán conservados para su uso en el futuro —según sea necesario— para desarrollar una base de datos de documentos traducidos. Por definición, un documento importante es aquel que incluye información sobre requisitos de elegibilidad para un programa, solicitudes e instrucciones, decisiones sobre elegibilidad para un programa, y procedimientos de apelación.

El HUD ofrece una selección de documentos del programa en diez a trece idiomas diferentes al inglés. Además, el DCA tradujo al español otros formularios y documentos a través del sistema del software HAPPY, los sitios web del HUD, o el personal bilingüe del DCA. El coordinador del LAP del DCA garantizará que el programa y el personal de la oficina de campo puedan obtener estos documentos cuando los necesiten.

El Estado entregará traducciones escritas a pedido a través de un contratista del DCA y sus agencias socias, según sea necesario. Los traductores de español internos también están disponibles para aquellos programas desarrollados en los nueve condados más afectados por Sandy, que reciben fondos del Bloque de Subsidios para el Desarrollo de la Comunidad y Asistencia para Recuperación por Desastres (CDBG-DR, por sus siglas en inglés).

Audiencias públicas y períodos para comentarios públicos

Todo material escrito que requiera aporte y participación del público sobre cualquier actividad relativa a la vivienda, se traducirá al español. Además, estos documentos estarán disponibles en los otros nueve idiomas, a solicitud. Al pie de todo material impreso para divulgación pública, figurará una nota «Aviso sobre idiomas» que exprese la disponibilidad de servicios de traducción en los 11 idiomas principales. Encuentre esta nota de muestra en el Anexo 7.

Los avisos sobre audiencias públicas se traducirán al español y se ofrecerán en los otros nueve

idiomas, si se solicita. Además, los avisos sobre audiencias públicas indicarán que se puede solicitar la presencia de intérpretes en cualquiera de los diez idiomas en las audiencias públicas en las que sus asistentes necesiten de un intérprete.

Los plazos de postulación, avisos legales y avisos de audiencia pública o períodos para comentarios públicos se publicarán, por lo menos, en el sitio web en español del DCA, en las publicaciones semanales en español, y en las publicaciones diarias de circulación general de manera que garanticen la mayor difusión posible. Los avisos legales se publicarán, por lo menos, en español e inglés en los periódicos de circulación general todos los días.

Actualización de sitios web del programa

El DCA actualizará su sitio web de manera que incluya el nombre y los datos de contacto del coordinador del LAP del DCA. Además, las traducciones al español de los documentos importantes se publicarán, según corresponda, y se actualizarán cada vez que se actualice la información en inglés en el sitio.

A los beneficiarios que necesiten traducciones en idiomas diferentes al español, se les brindarán servicios de traducción, a solicitud. El sitio web del DCA incluirá el aviso siguiente en los diez idiomas de destino (Anexo 7):

Si el inglés no es su idioma principal, puede solicitar los servicios de traducción de documentos sobre el programa de vivienda que están a disposición del público. Estos servicios de traducción son gratuitos. Para obtener más información, llame al 1 -800-822-5552. Un agente le pondrá en contacto con un intérprete, o hará que un intérprete le llame cuando sea conveniente para usted.

El DCA se reserva el derecho de no traducir algún documento a un idioma en particular cuando determine que el costo global para el programa es ampliamente mayor que los beneficios.

El Centro de Recursos de Vivienda de Nueva Jersey que enlista todas las unidades disponibles que cuentan con fondos del CDBG-DR, a través de la HMFA y el DCA, está disponible en español y en inglés. La base de datos brinda información sobre propiedades de alquiler asequible en Nueva Jersey para personas que buscan viviendas de alquiler, asistencia temporal con alquiler a arrendatarios (TBRA), y/o vales del proyecto. La herramienta brinda información detallada de las propiedades en alquiler, lo cual permite que las personas y familias que buscan vivienda, puedan ubicar aquella que mejor responda a sus necesidades. El sitio también brinda una herramienta para calcular alquileres, gastos de mudanza, una planilla de presupuestos, y listas de verificación del alquiler.

Planes de acceso al idioma de agencias socias

Todas las agencias socias del DCA, que administran programas financiados por el HUD, deberán adoptar este LAP para esos programas. EL DCA supervisará a las agencias socias para garantizar que cumplan los términos de este LAP y el material de orientación relacionado, así

como que tomen las medidas razonables para que las personas con LEP puedan acceder de manera significativa los programas de agencias socias que estén financiados por el HUD. Mes a mes, los coordinadores del LAP por programa son responsables de informar al coordinador del LAP del DCA, como mínimo, la cantidad y los tipos de servicios LEP provistos, con base en sus registros de servicios de acceso lingüístico. El coordinador del LAP del DCA revisará esta información para determinar si las agencias socias cumplen con el Título VI, el Decreto Ejecutivo 13166 y la política del DCA sobre la provisión de servicios para acceso lingüístico.

AVISO PARA PERSONAS CON LEP

El DCA y sus agencias socias avisarán a las personas con LEP, en un idioma que entiendan, en la medida de lo posible, acerca de su elegibilidad para los beneficios, programas y servicios.

El DCA identificará y mantendrá una lista de las organizaciones socias estatales y por condado que atienden a las comunidades con LEP, para asistirles en sus esfuerzos de divulgación de programas, oportunidades de postulación, y otra información pública. Todo el material de divulgación se traducirá en español e incluirá un aviso en los otros nueve idiomas identificados, que indique que los servicios de asistencia en idiomas se prestan en estos idiomas, a solicitud. Además, el DCA ofrecerá traducciones del material de divulgación a idiomas diferentes al español, según sea apropiado, cuando los esfuerzos de divulgación estén destinados a las comunidades con LEP y a solicitantes en los programas financiados por el HUD, y cuando corresponda su traducción a otros idiomas.

Toda la correspondencia que el DCA envíe a los posibles o actuales solicitantes a programas y servicios financiados por el HUD —destinados a personas y empresas— deberá incluir una disposición que estipule que se ofrece, en forma gratuita, el servicio de interpretación de idiomas al comunicarse al número gratuito para personas con LEP del idioma correspondiente. Cuando se solicite específicamente, se brindará el servicio de interpretación no solo a personas, sino también a los dueños de pequeñas empresas con LEP. En el sitio web del DCA se publicará información sobre cómo una persona con LEP puede obtener los servicios de acceso lingüístico. Las oficinas de campo han publicado información sobre acceso lingüístico en lugares visibles y en varios idiomas.

Todos los esfuerzos de divulgación serán culturalmente apropiados y se valdrán de datos demográficos para garantizar que las campañas reflejen y apunten a satisfacer las necesidades específicas de las comunidades con LEP en el estado. El DCA busca garantizar que todos los esfuerzos de divulgación sean oportunos, relevantes y se ofrezcan por diversos medios.

Todos los equipos que trabajen en la divulgación reportarán directa y regularmente al coordinador del LAP del DCA sobre las actividades de divulgación y el número de personas con LEP contactadas (según disponibilidad). En forma regular, el coordinador del LAP del DCA evaluará y mantendrá un registro preciso de los servicios de asistencia con el idioma para mejorar los programas y las actividades de divulgación sobre LEP, según la necesidad del cliente, y los recursos y la capacidad del programa.

QUEJAS Y APELACIONES

Toda persona que estime que el DCA no cumple con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 U.S.C. 2000(d) y el Decreto Ejecutivo 13166, podrá presentar su queja ante el coordinador del LAP del DCA si cree que se le han negado los beneficios de ese plan. El coordinador del LAP por programa puede ser el primer punto de contacto en caso de quejas o apelaciones, pero debe informar al coordinador del LAP del DCA todas las quejas y apelaciones que se presenten. Este será quien supervise la resolución de la queja o apelación. Las quejas serán investigadas conforme a los procedimientos para quejas del DCA. Las quejas por escrito pueden enviarse al coordinador del LAP del DCA:

Robert Feher
Division of Housing and Community Resources
New Jersey Department of Community Affairs
101 South Broad Street
Trenton, NJ 08608
Correo electrónico: Robert.Feher@dca.nj.gov

Como alternativa, las quejas pueden presentarse directamente ante el Director de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades de la Región II, en la siguiente dirección (o según lo indique el HUD):

Jay Golden, Region II Director
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278
Correo electrónico: Jay.Golden@hud.gov

Los solicitantes a los programas del LEP que deseen apelar su elegibilidad o sobre otras decisiones programáticas también pueden contactar directamente al coordinador del LAP de cada programa. El coordinador del LAP por programa pondrá a disposición un intérprete para que asista al solicitante en el proceso de apelación, y avise al coordinador del LAP del DCA sobre la apelación. El DCA y sus agencias socias aprovecharán la ayuda de la línea del idioma y del personal bilingüe para brindar servicios de interpretación —según sea necesario— en todos los procesos de apelación, en todas las reuniones sobre decisiones de elegibilidad del programa, y en todos los encuentros con contratistas y subcontratistas. Los postulantes al programa accederán a servicios de interpretación durante el proceso.

Se avisará al público y a los grupos de apoyo que la asistencia con el idioma está disponible para apelaciones en caso de que consideren que la solicitud de una persona con LEP es inelegible para los programas y servicios de vivienda. Esta información se publicará en las oficinas de campo del DCA y en las agencias socias que atienden al público.

CAPACITACIÓN DEL PERSONAL

El DCA ha puesto en práctica un programa de capacitación que consta de cuatro elementos:

1. Conocimiento de LEP y protocolo del LAP;
2. capacitación sobre temas de LAP y LEP;
3. orientación y asistencia técnica para agencias socias; y
4. capacitación sobre LEP y cumplimiento del LAP, y monitoreo de las agencias socias.

Conocimiento de LEP y protocolos vigentes

La capacitación sobre conocimiento y protocolos vigentes de LEP se desarrollará para todo el personal que tenga contacto con el público en la administración de programas y servicios de vivienda. Esta capacitación se ofrecerá en forma presencial con la opción de que el personal de la oficina de campo y de la agencia socia participen por teleconferencia. El objetivo de esta capacitación es dar una descripción general de las necesidades de las personas con LEP y de las normas estatales y federales sobre acceso lingüístico. Además, en la capacitación se explicarán los procedimientos del DCA para acceso lingüístico.

Capacitación sobre temas de LAP y LEP

Se brindará capacitación sobre temas de LAP y LEP a todo el personal del DCA, contratistas y personal de agencias socias que tengan contacto directo con el público en la administración de los programas de vivienda financiados por el HUD. El DCA desarrollará dos cursos de capacitación sobre temas de LAP y LEP: LEP/LAP básico y LEP/LAP avanzado. El personal de la división que no tiene contacto frecuente con el público solo recibirá la capacitación LEP/LAP de nivel básico. El personal de la división y de la oficina de campo que interactúa de manera frecuente con el público, recibirá la capacitación LEP/LAP de nivel avanzado. Además de preparar cursos LEP/LAP, el DCA desarrollará y brindará capacitación específica para las personas del banco de idiomas del DCA.

Lo que sigue es un resumen del programa de capacitación:

- **La capacitación básica sobre LEP/LAP** contiene la definición de personas con LEP, una descripción general de las normas estatales y federales que rigen el acceso lingüístico, los roles y las responsabilidades del personal de la división, los procedimientos para el acceso lingüístico del DCA y el proceso del LAP para quejas y apelaciones.
- **La capacitación avanzada sobre LEP/LAP** contiene la definición de personas con LEP, una descripción general de las normas estatales y federales que rigen el acceso lingüístico, las nociones básicas de atención al cliente y el protocolo telefónico, sensibilidad cultural, roles y responsabilidades del personal, cómo identificar las necesidades de idioma de una persona con LEP, los procedimientos de acceso lingüístico

del DCA, cómo acceder a servicios del idioma, y el proceso de quejas y apelaciones con respecto al LAP.

- **La capacitación para el banco de idiomas** contiene una descripción general del rol y las responsabilidades de los intérpretes del banco de idiomas, así como la ética de la traducción y la interpretación.

El DCA incorporará módulos sobre el conocimiento del LEP y el protocolo del LAP al dar orientación para nuevo personal contratado en todas las oficinas de campo, así como para empleados de la división que interactuarán de manera regular con el público y/o los solicitantes al programa. Además, se preparará capacitación para el personal bilingüe de la oficina de campo. La capacitación se dará en distintos lugares de todo el estado para que participen todos los miembros del personal. Asimismo, el personal recibirá información completa sobre las próximas capacitaciones (fecha exacta, hora y lugar). El coordinador del LAP del DCA supervisará todas las capacitaciones. Al terminar la capacitación, el instructor le entregará al coordinador del LAP del DCA una lista de los asistentes.

Orientación y asistencia técnica para agencias socias

La orientación y asistencia técnica sobre cómo brindar servicios de acceso lingüístico se preparará según lo necesite el personal de la agencia socia que interactúa con frecuencia con el público sobre los programas financiados por el HUD. Además, se desarrollará una capacitación específica para los coordinadores del LAP, la cual tratará temas como roles, responsabilidades y recolección de datos. Esta asistencia y orientación contendrán una descripción general de las normas estatales y federales que rigen el acceso lingüístico, capacitación avanzada de LEP/LAP y roles y responsabilidades del coordinador del LAP por programa.

El DCA desarrollará una capacitación para el personal responsable del monitoreo de las agencias socias; así garantizará que sus agencias socias hayan tomado las medidas razonables para que las personas con LEP accedan de manera significativa los programas financiados por el HUD. Esta capacitación presencial incluirá los componentes de un plan de acceso lingüístico significativo, revisión de los archivos del LAP, requisitos de preparación de informes del LAP, y proceso de quejas y apelaciones con respecto al LAP. Según se solicite, la capacitación se dará para el personal nuevo o existente que asuma responsabilidades de supervisión.

MONITOREO, EVALUACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL LAP

Como parte de sus esfuerzos de monitoreo y evaluación, el DCA revisará los procedimientos para brindar acceso lingüístico, los programas de capacitación actuales, las actividades de divulgación, el banco de idiomas y los datos de acceso lingüístico, para actualizar el programa de acceso lingüístico de manera periódica. Este LAP es un documento en constante desarrollo que, mediante el monitoreo y la evaluación, puede actualizarse a medida que evolucionan las necesidades de la población con LEP y las demandas para atender a esta población por parte del DCA y sus agencias socias.

El monitoreo y la evaluación pueden incluir, entre otros, lo siguiente:

- Examinar y evaluar las interacciones de las agencias con las personas con LEP;
- mantener actualizada la información demográfica de las comunidades con LEP y sus necesidades mediante la revisión anual de los datos censales, y la participación de los distritos escolares, las comunidades religiosas, las agencias para el reasentamiento de refugiados y otros recursos locales; y
- considerar nuevos recursos, entre ellos, fondos, colaboraciones con otras agencias, recursos humanos, tecnologías emergentes y otros mecanismos que garanticen mejor acceso por parte de las personas con LEP.

Según sea necesario, el DCA actualizará este LAP de manera que refleje cualquier cambio y garantice la relevancia y el control de calidad de los servicios de acceso lingüístico.

ANEXOS

Anexo 1: Definiciones

DCA: Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey

Coordinador del LAP del DCA: Empleado del DCA responsable de supervisar e implementar los términos del LAP.

División de Recursos para la Vivienda y la Comunidad: División perteneciente al Departamento de Asuntos Comunitarios que supervisa y administra la mayoría de los programas y servicios de vivienda del Estado.

Asistencia financiera federal: Esto incluye (1) subvenciones, préstamos y adelantos de fondos federales; (2) cesión o donación de propiedad federal y derechos en propiedad; (3) asignación de personal federal; (4) venta y alquiler de propiedad federal, así como el permiso para usarla, o cualquier derecho en dicha propiedad sin contraprestación o contraprestación nominal o contraprestación reducida, con el fin de asistir al beneficiario, o en reconocimiento del interés público por ser servido por tal venta o alquiler al beneficiario, y (5) cualquier contrato, acuerdo, u otro contrato federal que cuente entre sus objetivos el suministro de asistencia. El término «asistencia financiera federal» no incluye contratos de seguro o de garantía. 24 C.F.R. § 1.2(e).

Oficina de campo: Oficinas regionales que administran programas coordinados por la División de Recursos para la Vivienda y la Comunidad, y cuyo personal tiene contacto regular con personas con LEP que acceden a estos programas.

HUD: Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos.

Intérprete: Persona que traduce de un idioma a otro en forma oral.

Personas con dominio limitado de inglés (LEP): Personas que tienen capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender el inglés, y que quizás puedan acceder a asistencia en el idioma sobre un tipo de servicio, beneficio o situación específicos.

Plan de Asistencia Lingüística o Plan de Acceso Lingüístico (LAP): Un plan de implementación escrito que atiende las necesidades identificadas en personas con LEP que reciben atención de los programas financiados por el HUD, administrados por el DCA y sus agencias socias.

Coordinador del LAP por programa: Representante de la agencia socia a quien se le asigna la tarea de informar al coordinador del LAP del DCA las solicitudes, quejas y apelaciones referentes a LEP y LAP.

Beneficiario/s: El Estado de Nueva Jersey y el Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey, en conjunto.

Agencia socia: Departamentos y agencias de New Jersey que trabajan con el Departamento de Asuntos Comunitarios en la administración de los programas de vivienda financiados por el HUD —esto incluye, entre otros, a la Autoridad para el Redesarrollo de Nueva Jersey, la Agencia de Financiamiento de Hipotecas y Viviendas de Nueva Jersey, la Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey y el Departamento de Servicios Humanos de Nueva Jersey.

Traductor: Persona que traduce de un idioma a otro un texto escrito.

Documento importante: Todo documento que tiene importancia crítica para garantizar el acceso significativo de los beneficiarios, en general, y las personas con LEP, en particular, a las principales actividades y programas del DCA y sus agencias socias.

Anexo 2: Coordinador del LAP por programa

Departamento/agencia	Coordinador	Teléfono	Dirección de correo electrónico
DEP	Nicholas Horiates	609-633-0347	nicholas.horiates@dep.nj.gov
EDA	Kim Ehrlich	609-858-6704	kehrlich@njeda.com
HMFA	Theresa M. White	609-278-7576	twhite@njhmfa.gov
NJRA	Dawn Perreott	609-278-5177	dparreott@njra.us

Anexo 3: Referencias de la fuente de datos

Normas vigentes

- Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964.
- Decreto Ejecutivo 13166: Mejora del acceso a servicios para personas con dominio limitado del inglés.
- 72 FR 22732, Registro Federal Vol. 72, Punto 13 (22 de enero de 2007), Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD).

Número estimado de población con LEP:

- Oficina del Censo de los Estados Unidos/American FactFinder «B16001: Idioma que se habla en casa por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años y más». *Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2010-2014* (preparada por el Instituto de Política Migratoria).

Datos sobre ingresos bajos y moderados:

- El HUD preparó un archivo de datos con base en las cifras que arrojó la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2006-2010 sobre ingreso y hogares.
<https://www.onecpd.info/manage-a-program/acs-low-mod-summary-data-block-groups-places>
- El HUD preparó un archivo de datos con base en el censo decenal de 2000, Archivo del Resumen 3 (SF3) <http://www.hud.gov/offices/cpd/systems/census/nj/index.cfm>

Anexo 4: Política sobre LEP de la División de Vivienda y Recursos Comunitarios

Estado de Nueva Jersey Departamento de Asuntos Comunitarios División de Vivienda y Recursos Comunitarios

Política sobre dominio limitado de inglés

Descripción general

El 11 de agosto de 2000, se emitió la Orden Ejecutiva 13166 denominada «Mejora del acceso a los servicios para personas con dominio limitado de inglés». Esta Orden requiere que las agencias federales evalúen y cubran las necesidades de las personas elegibles que requieren tener acceso a los programas federales pero que, debido a su dominio limitado de inglés, no pueden participar o beneficiarse de forma total y equitativa con estos programas o actividades. El 19 de diciembre de 2003, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés) publicó una guía destinada a ayudar a las autoridades de vivienda a cumplir con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y a implementar las reglamentaciones. Prohíbe la discriminación por motivos de raza, color y nacionalidad de origen en programas y actividades que reciben asistencia federal. El 22 de enero de 2007, el HUD publicó la guía final para los destinatarios de asistencia financiera federal con respecto a la prohibición del Título VI contra la discriminación por nacionalidad de origen que afecta a las personas con dominio limitado de inglés.

Si bien la mayoría de las personas en los Estados Unidos habla, escribe y comprende el idioma inglés, existe un número creciente en la población para la cual el inglés no es su lengua materna. Estas personas con capacidad limitada para leer, hablar o comprender el idioma inglés se consideran con dominio limitado de inglés (LEP, por sus siglas en inglés). Las limitaciones en el idioma pueden ser una barrera para acceder a importantes beneficios o servicios, que incluyen la comprensión de información relevante para el Programa de Vales para la Elección de Vivienda y otros programas administrados por la División de Vivienda y Recursos Comunitarios del Departamento de Asuntos Comunitarios (DCA, por sus siglas en inglés).

El DCA, como destinataria de la asistencia federal, debe tomar medidas razonables por garantizar el acceso a todos los programas, y tiene la obligación de reducir las barreras del idioma que impiden un acceso significativo a las personas con LEP a los servicios y programas del Gobierno. Las personas con LEP se definen como personas que no hablan inglés como su idioma nativo y que tienen capacidad limitada para leer, escribir, hablar o comprender el inglés. Todos los solicitantes y participantes del Programa de Vales para Elección de Vivienda, o sus representantes autorizados, que tienen un dominio limitado de inglés pueden beneficiarse con estos servicios.

Cuando se abre una lista de espera del Programa de Vales para Elección de Vivienda, se publican un aviso público y un formulario de Solicitud de asistencia para la vivienda, en el periódico local

con mayor circulación en ese condado en particular. De acuerdo con la información del último censo y actuales las características demográficas de los participantes del programa, el programa también puede publicar una solicitud en un periódico en idioma español en lugares donde reside una vasta población hispana. La Unidad de Servicios para Solicitantes del programa controla las respuestas. Esto permite que el programa mida la efectividad del anuncio en un intento por llegar a la población hispana, y justificar el gasto adicional. Si la solicitud no se anuncia en español o en otros idiomas, la solicitud en inglés incluye una pregunta con respecto al LEP y solicita al candidato que especifique su idioma nativo si no es el inglés. Esto alertará a las oficinas de campo sobre la necesidad posible de intérpretes.

De acuerdo con las reglamentaciones del HUD, el DCA analizará cuatro factores para determinar el nivel de acceso necesario por personas con LEP que hablan un idioma en particular:

1. Número o proporción de personas con LEP elegibles para ser atendidas o probablemente cubiertas por el Programa de Vales para Elección de Vivienda y otros programas relevantes;
2. frecuencia con que las personas con LEP contactan el programa;
3. naturaleza e importancia de la actividad o servicios provistos por el programa; y
4. recursos disponibles para el DCA y el costo por proporcionar estos servicios.

El análisis de estos cuatro factores garantizará un acceso significativo por personas con LEP a servicios críticos, al mismo tiempo que no impone cargas indebidas al DCA.

Personal bilingüe

El programa cuenta con personal y representantes de campo bilingües (la mayoría con dominio fluido del idioma español) en muchas de las oficinas de campo en todo el estado. Si la persona con LEP concurre a una oficina de campo, existen varias opciones disponibles. El personal de asistencia de la oficina de campo ha recibido capacitación para ayudar a una persona que necesita asistencia con el idioma. Si el personal no puede comunicarse con esta persona, cada oficina tiene tarjetas «Yo hablo» (*I speak*) para que los clientes puedan identificar el idioma en que hablan. Una vez identificado, el personal de la oficina de campo utilizará el servicio telefónico Línea de Idioma para ayudar a los clientes que concurren a la oficina. El uso de la Línea de Idioma permitirá a las oficinas proporcionar asistencia a los clientes en más de 175 idiomas.

Adicionalmente, el programa mantiene un directorio del personal del DCA que habla varios idiomas, el que podría utilizarse también y que es un recurso valioso para la oficina de campo y el personal de Atención al Cliente.

Capacitación del personal

Como todo el personal de la oficina de campo podría tener contacto con solicitantes del programa y participantes con un dominio limitado de inglés, todo el personal recibirá capacitación, la que incluirá:

- Análisis del plan
- Cómo responder llamadas de LEP

- Cómo responder a clientes con LEP que concurren en persona a nuestras oficinas
- Cómo usar las tarjetas «Yo hablo» (*I speak*)
- Cómo utilizar el servicio de la Línea de Idioma
- Ubicación de documentos traducidos

Adicionalmente, cada oficina de campo recibirá un manual de Dominio limitado de inglés para observar cuando un cliente con LEP concurre a una oficina de campo. Asimismo, en cada oficina de campo hay un afiche en exhibición en la sala de espera para informar al público sobre la disponibilidad de los servicios de interpretación para quienes no hablan inglés. El afiche dice «Usted tiene derecho a un intérprete sin costo alguno. Por favor, señale su idioma. Se llamará a un intérprete. Por favor, espere». Este enunciado aparece en treinta idiomas.

Los nuevos empleados recibirán una presentación general como parte de su capacitación inicial para que se familiaricen con los procedimientos. El personal que maneja gran cantidad de casos de clientes con LEP, recibirá orientación adicional que tratará sobre cómo trabajar con intérpretes de manera efectiva.

Traducción escrita

Todos los documentos esenciales (considerados necesarios por el HUD) deberán traducirse al español, y el DCA proporcionará traducción oral, cuando sea razonable, para los clientes con LEP. El DCA inicialmente traducirá los documentos al español, ya que constituye nuestra principal base de clientes con LEP, y otros idiomas según sea necesario. La lista se actualizará periódicamente. A continuación se incluye una lista de documentos esenciales requeridos por el HUD, el que proporcionará la traducción de los mismos:

- Vale
- Autorización para divulgar información
- Modelo de arrendamiento
- Contrato de Vales para la Elección de Vivienda - Parte A y Parte B
- Cómo se establece su alquiler
- Solicitud de aprobación de arrendamiento
- Adenda al arrendamiento
- Hoja de trabajo de cuenta de fideicomiso del Programa de Familia Autosuficiente (FSS, por sus siglas en inglés)
- Declaración sobre obligaciones del propietario de vivienda
- Contrato del FSS
- Un buen lugar para vivir

El HUD ha traducido el modelo de arrendamiento a 8 idiomas y los demás documentos a 12 idiomas.

A continuación se incluye una lista de formularios y documentos adicionales que el DCA ha traducido al español a través del sistema de software HAPPY, sitios web del HUD o por el personal bilingüe del DCA.

- Aviso público para apertura de lista de espera

- Solicitud para asistencia en vivienda
- Denegación de inclusión en lista de espera
- Carta de notificación de lista de espera
- Declaración de ciudadanía
- Formulario de información del arrendatario
- Encuesta sobre razonabilidad del alquiler
- Divulgación de información sobre pintura a base de plomo o riesgos de pintura a base de plomo
- Solicitud del número de identificación de contribuyente (Formulario W-9 del IRS)
- Formulario para denuncia de discriminación en la vivienda
- Proteja a su familia contra el plomo en el hogar (folleto de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés))
- Proteja a su familia contra el plomo (afiche de 11 x 17 para despliegue en oficinas de campo)
- Disponibilidad de servicios de interpretación (afiche de 11 x 17 para despliegue en oficinas de campo)
- Carta de reexamen
- Enmienda a firma del propietario
- Hoja de datos sobre violencia contra la mujer

Todos los documentos mencionados están disponibles para revisión del público.

Tenga en cuenta que de acuerdo con las directivas del HUD, un documento traducido no es el oficial. La versión en inglés de todos los documentos es la versión oficial aplicable.

Aviso sobre derechos a asistencia con el idioma

Se ha colocado un afiche en múltiples idiomas en el área común de cada oficina de campo para informar al público que el DCA proporciona servicios gratuitos de interpretación.

Monitoreo y actualización del plan LEP

El DCA revisará su Plan LEP anualmente cuando actualiza su Plan Administrativo para determinar la efectividad actual y los cambios en la población con LEP o las necesidades. Las modificaciones al plan se basarán en lo siguiente:

- Datos del censo
- Volumen de contactos del programa con las personas con LEP
- Si el Plan LEP actual cumple las necesidades de nuestros clientes
- Si el programa ajusta sus objetivos primordiales a las regulaciones de LEP
- Revisión de fuentes de asistencia para determinar si los recursos aún están disponibles y son viables

Lineamientos para intérpretes

El DCA tiene un Funcionario de Audiencias bilingüe (español) que realiza audiencias para los participantes que se encuentran en riesgo de suspensión en el programa por haber violado las reglas y reglamentaciones del mismo. Se calcula que el 20 por ciento de las solicitudes de audiencia recibidas provienen de clientes de habla hispana. El Funcionario de Audiencias posee una comprensión completa de las reglamentaciones del programa y, en consecuencia, es elegible para representar al programa como una parte neutral e imparcial.

Se aprobarán procedimientos y lineamientos formales cuando se seleccione un proveedor para realizar interpretaciones en el sitio. Todos los intérpretes y traductores de idiomas deberán observar un Código de Conducta Profesional que incluirá, entre otros:

1. **Precisión.** Los intérpretes o traductores deberán proveer de forma detallada y correcta el mensaje del idioma de origen, sin omitir ni agregar nada, considerando las variaciones lingüísticas en el idioma de origen y de destino, conservando el tono y espíritu del mensaje en el idioma de origen.
2. **Sensibilidad cultural y cortesía.** Los intérpretes o traductores deberán ser culturalmente competentes, sensibles y respetuosos de las personas a las que atienden.
3. **Confidencialidad.** Los intérpretes o traductores no deberán divulgar la información obtenida a través de sus tareas, incluyendo, entre otros, información obtenida a través del acceso a documentos u otros materiales escritos.
4. **Divulgación.** Los intérpretes o traductores no deben discutir públicamente, informar u ofrecer una opinión sobre temas que estén o hayan sido contratados, incluso cuando la información no sea confidencial según la ley.
5. **Dominio.** Los intérpretes o traductores deberán cumplir los requisitos mínimos de dominio establecidos por el DCA y los estándares del sector.
6. **Compensación.** El plan de honorarios acordado entre los proveedores contratados para servicios lingüísticos y el programa será la máxima compensación aceptada. Los intérpretes o traductores no deberán aceptar dinero adicional, contraprestaciones ni favores por los servicios abonados por el programa. Los intérpretes o traductores no deben usar para su propio beneficio o ventaja, ni para el beneficio o ventaja de un tercero, el tiempo o las instalaciones, equipos o insumos del programa, y no deberán usar ni intentar usar su puesto para obtener privilegios o exenciones.
7. **No discriminación.** Los intérpretes o traductores siempre deberán ser neutrales, imparciales y libres de prejuicios. Los intérpretes o traductores no discriminarán por motivos de género, discapacidad, raza, color, nacionalidad de origen, edad, estado socio-económico o educativo, u orientación religiosa, política o sexual. Si los intérpretes o traductores no pueden desempeñarse de manera ética en una situación dada, los intérpretes o traductores deberán negarse o retirarse de la tarea sin amenazas ni represalias.

8. **Autoevaluación.** Los intérpretes o traductores deberán representar de forma correcta y completa sus certificaciones, capacitación y experiencia.

9. **Imparcialidad.** Conflicto de intereses. Los intérpretes o traductores deberán divulgar todo conflicto de intereses, real o percibido, que afecte su objetividad en la prestación del servicio. Proporcionar servicios de interpretación o traducción para familiares o amigos, es opción del cliente, pero no se recomienda ya que puede violar el derecho de una persona a la confidencialidad y constituye un conflicto de intereses.

10. **Alcance de la práctica profesional.** Los intérpretes o traductores no deberán aconsejar, derivar, asesorar ni expresar opiniones personales a las personas para quienes interpretan o traducen, ni desarrollar otras actividades que puedan interpretarse como un servicio diferente a la interpretación o traducción. Se prohíbe a los intérpretes tener acceso no supervisado a los clientes, como llamar directamente por teléfono a un cliente, en caso de que no haya sido solicitado por un empleado del DCA o un proveedor de servicios contratado por el DCA. También se prohíbe a los intérpretes ofrecer sus servicios de interpretación a los clientes, como coordinar servicios o citas para clientes para crear un negocio propio. Adicionalmente, los intérpretes no deberán transportar a los clientes a ningún negocio del DCA.

11. **Informe de obstáculos a práctica profesional.** Los intérpretes o traductores deberán evaluar en todo momento su capacidad de interpretar o traducir. Si los intérpretes o traductores tienen alguna reserva con respecto a su competencia, deben informar de inmediato a las partes y ofrecer retirarse sin amenazas de represalias. Los intérpretes o traductores pueden permanecer hasta que puedan obtenerse intérpretes o traductores más apropiados.

12. **Violaciones éticas.** Los intérpretes o traductores deberán retirarse de encuentros que perciban como violaciones a este Código. Toda violación al Código de Conducta Profesional puede causar la rescisión del contrato o la prohibición de atender a clientes del DCA.

13. **Desarrollo profesional.** Los intérpretes o traductores deberán desarrollar sus habilidades y conocimientos a través de la capacitación profesional, educación continua e interacción con colegas y especialistas en campos relacionados.

Este Código se aplica a todas las personas que proporcionan servicios de interpretación o traducción de idiomas y debe observarse en todo momento.

Anexo 5: Análisis LEP de cuatro elementos

INTRODUCCIÓN

El Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey (DCA) es el responsable de administrar una vasta serie de programas de vivienda con financiación federal en todo el Estado de Nueva Jersey.

Conforme a las disposiciones contra la discriminación que establece el Título VI en 24 CFR 1.4, el DCA debe tomar las medidas necesarias que garanticen que las personas con un dominio limitado de inglés (LEP) accedan de manera significativa a los programas y las actividades del DCA con financiamiento federal.

Según se describe en el Registro Federal-4878-N-02 con fecha 22 de enero de 2007, el punto inicial para garantizar el acceso significativo, es un análisis de los cuatro elementos que considere lo siguiente:

- 1) Proporción de personas con LEP dentro de la población elegible para el servicio;
- 2) frecuencia con la cual las personas con LEP hacen contacto con los programas;
- 3) naturaleza e importancia del servicio que brindan los programas; y
- 4) recursos disponibles para el beneficiario y sus costos.

El DCA hizo un análisis de cuatro elementos en todo el estado. Este es una actualización del análisis que se hizo en 2014 sobre los nueve condados más afectados por Sandy, y, como prolongación, sobre los doce condados restantes. El objetivo de este análisis es identificar las necesidades de traducción que tienen los programas de vivienda del DCA financiados federalmente y que funcionan en Nueva Jersey. Aquí se presentan los resultados, los cuales se usan para informar sobre el Plan de Acceso Lingüístico (LAP) del DCA y los esfuerzos de divulgación para que las personas con LEP, puedan acceder de manera significativa a los programas de vivienda con financiamiento federal.

DEFINICIÓN DE PERSONAS CON DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS

Las personas que tienen dominio limitado del inglés (LEP) son aquellas con capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés y que pueden tener derecho a recibir asistencia con el idioma acerca de un tipo de servicio, beneficio o situación específicos. El DCA utilizó la definición de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de la Oficina del Censo de los Estados Unidos para referirse a las personas con LEP como toda persona que declare que no habla inglés «en absoluto», «no muy bien», o «bien». Se considera que las personas que solo hablan inglés, o que declaran que hablan inglés «muy bien», son competentes en el idioma.

ANÁLISIS DE CUATRO ELEMENTOS

1. Número o proporción de personas con LEP atendidas o afectadas dentro de la población elegible del servicio

Fuente de datos

Todos los datos usados para calcular la proporción de personas con LEP en Nueva Jersey surge del archivo quinquenal de la ACS (2010-2014)²- Cuadro «B16001: Idioma que se habla en casa por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años y más». Las cifras del archivo se redondearon hacia la centena más próxima. Esto se ve reflejado en el Cuadro 1 de la página 3.

Población de Nueva Jersey con LEP

En todo el estado, un 12,4% de las personas mayores de 5 años (1 de cada 8) tienen LEP. En todos los condados de Nueva Jersey, las personas con LEP que no son hispanoparlantes no superan el 5% de la población del condado. Sin embargo, cada condado, excepto Cape May, Cumberland, Gloucester, Hunterdon, Salem, Sussex y Warren, tienen más de 1000 personas que hablan otro idioma que no es inglés ni español. Bergen está a la cabeza con 18 idiomas diferentes que superan el umbral. A través del estado, hay 24 idiomas que superan el umbral del condado (ver Cuadro 1).

En comparación con todo el país, Nueva Jersey presenta, en promedio, una proporción mayor cercana al 44% de personas con LEP. Esto se debe a las altas concentraciones de personas con LEP en los condados más urbanizados del estado. Los condados mayormente suburbanos y rurales de Burlington, Camden, Cape May, Gloucester, Hunterdon, Monmouth, Ocean, Salem, Sussex y Warren tienen menores proporciones de personas con LEP que la media nacional. Con respecto a todo el país, el condado de Middlesex tiene una concentración sumamente alta de personas con LEP que hablan gujarati o hindi en una proporción de doce veces el promedio nacional. Entre otros condados con concentraciones de población con LEP que superan doce veces la media nacional, están Hudson (gujarati e hindi), Bergen (polaco y coreano), Essex (portugués) y Union (portugués). En el Cuadro 5 del Anexo 1, se indica una comparación de las concentraciones de población con LEP del condado por idioma con el promedio nacional (cocientes por lugar).

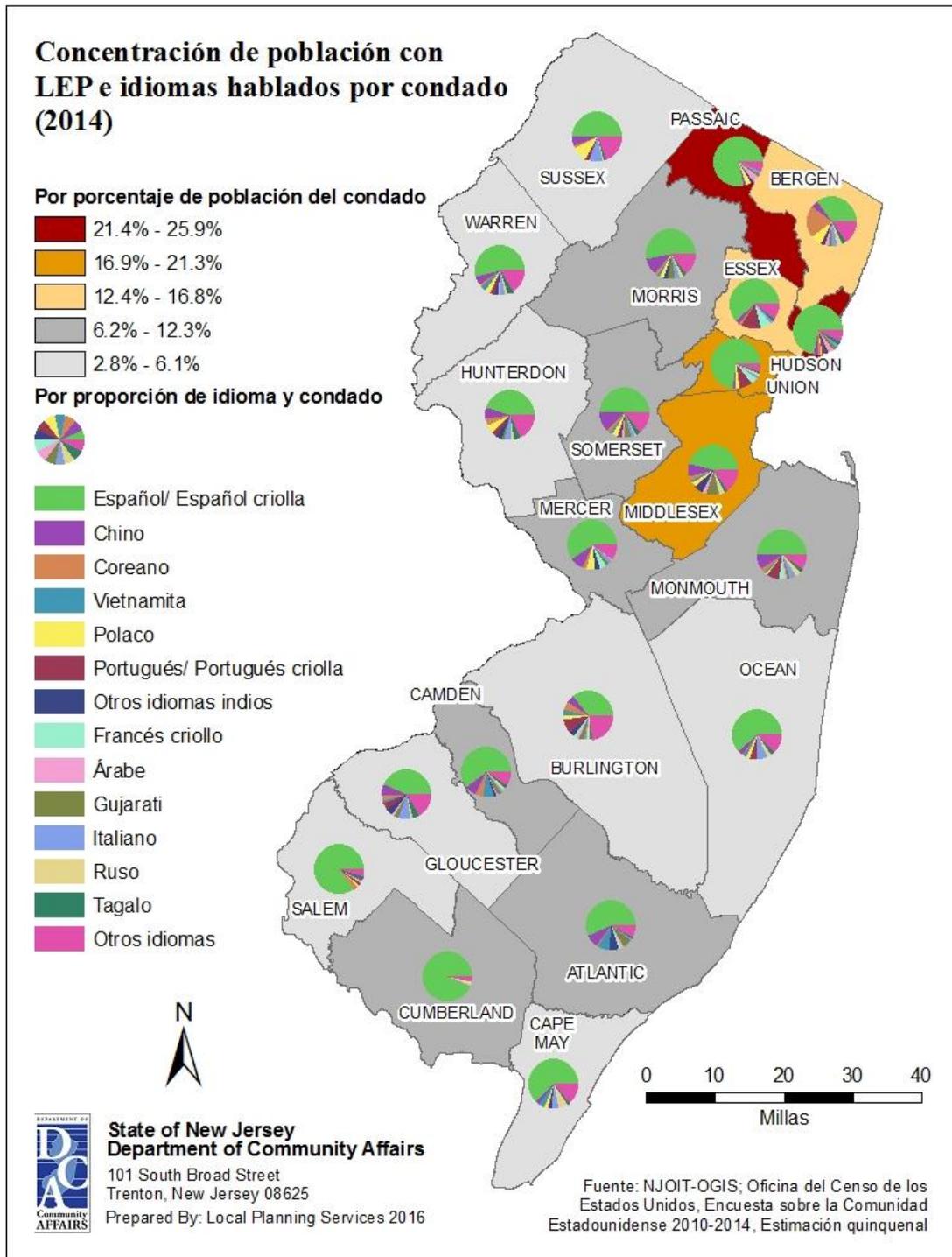
² Esta fuente representa los datos más actuales que se encontraban disponibles cuando se preparó el análisis (octubre de 2016).

Cuadro 1: Poblaciones con LEP por condado (2010-2014)

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Población total 5 años y más	8,338,503	258,745	870,934	425,663	479,936	91,755	146,643	735,878	273,094	609,696	121,427	347,904	773,844	596,355	470,887	542,066	470,589	61,741	310,032	139,710	509,382	102,222
Población total con LEP	1,034,428	29,332	127,667	16,962	39,757	3,962	17,001	107,634	7,572	157,603	4,432	39,002	130,125	39,345	43,482	25,478	101,294	2,235	30,897	3,843	102,325	4,480
Español	598,200	16,400	44,900	6,000	23,500	2,400	15,300	63,500	3,300	111,200	2,000	22,500	59,000	19,500	22,800	15,400	77,500	1,800	15,400	1,900	71,600	2,400
Chino	52,300	2,300	6,500	-	2,900	-	-	3,100	-	5,400	-	3,500	10,700	3,700	4,300	-	1,500	-	3,700	-	1,800	-
Coreano	41,400	-	25,900	-	1,800	-	-	1,300	-	1,600	-	1,000	3,400	1,000	1,200	-	-	-	-	-	-	-
Portugués	36,600	-	2,000	1,700	-	-	-	12,700	-	3,600	-	-	2,200	2,900	-	-	-	-	-	-	8,200	-
Gujarati	29,500	1,800	2,500	-	-	-	-	-	-	3,700	-	-	10,800	-	2,200	-	1,900	-	1,500	-	-	-
Polaco	29,100	-	8,300	-	-	-	-	-	-	2,000	-	2,200	3,700	-	1,100	-	3,100	-	1,100	-	3,400	-
Italiano	23,300	-	4,700	-	-	-	-	2,300	-	2,000	-	-	1,400	1,500	1,300	1,600	2,100	-	-	-	1,800	-
Árabe	22,500	-	3,300	-	-	-	-	-	-	6,600	-	-	3,500	-	-	-	3,900	-	-	-	-	-
Tagalo	21,200	-	3,000	-	-	-	-	1,700	-	5,000	-	-	2,900	-	-	-	-	-	-	-	1,500	-
Otros idiomas asiáticos	20,000	-	3,700	-	-	-	-	-	-	1,600	-	-	7,000	-	1,100	-	1,300	-	-	-	-	-
Otros idiomas indios	20,200	1,900	1,400	-	-	-	-	1,200	-	1,900	-	1,000	6,000	-	1,000	-	2,100	-	-	-	-	-
Ruso	18,800	-	4,800	-	-	-	-	1,000	-	-	-	-	3,600	1,700	-	-	-	-	-	-	1,300	-
Francés criollo	18,600	-	-	-	-	-	-	7,400	-	1,000	-	1,900	-	1,600	-	-	-	-	-	-	4,900	-
Hindi	14,900	-	1,000	-	-	-	-	-	-	4,000	-	-	4,700	-	1,000	-	-	-	-	-	-	-
Vietnamita	12,700	2,200	-	-	2,600	-	-	-	-	-	-	-	2,200	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Francés	9,900	-	-	-	-	-	-	3,400	-	1,000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas eslavos	9,200	-	1,900	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,100	-	-	-	1,300	-	-	-	-	-
Urdu	8,300	-	-	-	-	-	-	-	-	1,900	-	-	2,500	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Idiomas africanos	7,600	-	-	-	-	-	-	2,800	-	-	-	-	1,100	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas indoeuropeos	7,200	-	1,700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Japonés	5,400	-	2,800	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Griego	5,300	-	1,300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alemán	4,000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Serbocroata	3,000	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Persa	2,600	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Húngaro	2,200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas de las islas del Pacífico	2,200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas/idiomas no especificados	1,800	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Armenio	1,700	-	1,300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hebreo	1,700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tailandés	1,300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mon-jemer, camboyano	500	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Yidis	400	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas germánicos occidentales	300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Idiomas escandinavos	300	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Laosiano	200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas nativos de América del Norte	100	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2010-2014, Estimación quinquenal.

La población con LEP de Nueva Jersey está altamente concentrada en las regiones noreste y central del Estado, dentro de los condados de Hudson, Essex, Middlesex, Bergen, Passaic y Union. Estos condados combinados representan más del 70% de la población con LEP del Estado. El mapa que sigue muestra la concentración geográfica de la población con LEP con sus respectivas proporciones por idioma.



El español es el idioma que predomina ampliamente entre las personas con LEP en los condados de Cape May, Cumberland, Hudson, Ocean, Passaic y Salem. Sin embargo, condados prácticamente suburbanos, como Burlington, Gloucester, Hunterdon, Bergen y Middlesex presentan mezclas más variadas de idiomas con LEP —los hispanoparlantes representan menos en la porción mayoritaria del total de personas con LEP—. En el Cuadro 4 del Anexo 1 se encuentra una representación completa de la proporción de población con LEP por cada idioma principal y por condado.

En general, el español es por mucho el idioma con LEP más común de Nueva Jersey y de los 21 condados. La mayoría de las personas con LEP hispanoparlantes se encuentran en Essex, Hudson, Passaic y Union. El chino es el segundo idioma más común, seguido por el coreano. Las personas con LEP que hablan chino se concentran en gran medida en los condados de Bergen, Morris, Middlesex y Hudson en Jersey del Norte y Central, y juntos representan apenas más de la mitad de la población con LEP que habla chino en el estado. Dentro de esa región, los municipios de Edison y East Brunswick del condado de Middlesex y el municipio de Parsippany-Troy Hillsen del condado de Morris, cuentan con una población notablemente alta de personas con LEP que hablan chino (superior a 1300 personas). La población con LEP que habla coreano está mayormente asentada en Bergen; este condado solo suma el 62% de la población con LEP que habla coreano en el estado. Palisades Park, Fort Lee, Tenafly, Ridgefield, Paramus y Leonia presentan las mayores concentraciones de personas con LEP que hablan coreano en el condado de Bergen.

Como se muestra en el cuadro que sigue, el gujarati tiene una fuerte representación en el centro de Jersey en Middlesex, Morris y Somerset, con grandes concentraciones (más de 1600 personas) en los municipios de Edison, Woodbridge y Piscataway. Las personas con LEP que hablan vietnamita suelen encontrarse más en Jersey del Sur en los condados de Atlantic y Camden, con concentraciones especialmente altas (más de 800 personas) en Atlantic City y Pennsauken. El portugués es otro idioma común entre las personas con LEP, ya que se ubica entre los tres primeros en los condados de Burlington, Essex, Monmouth y Union. Las personas que hablan portugués y que presentan LEP suman una cifra más que importante en Newark (11 958 habitantes), Elizabeth (3699), Kearny (2362) y Long Branch (2026).

Cuadro 2: Tres principales poblaciones con LEP de 1000 personas o más por condado

Condado	Principales idiomas fuera del inglés, más hablados por personas con LEP	Población estimada con LEP
New Jersey	Español	598,200
	Chino	52,300
	Coreano	41,400
Atlantic	Español	16,400
	Chino	2,300
	Vietnamita	2,200
Bergen	Español	44,900
	Coreano	25,900
	Polaco	8,300
Burlington	Español	6,000
	Portugués	1,700
	Chino	1,000*
Camden	Español	23,500
	Chino	2,900
	Vietnamita	2,600
Cape May	Español	2,400
Cumberland	Español	15,300
Essex	Español	63,500
	Portugués	12,700
	Francés criollo	7,400
Gloucester	Español	3,300
Hudson	Español	111,200
	Árabe	6,600
	Chino	5,400
Hunterdon	Español	2,000
Mercer	Español	22,500
	Chino	3,500
	Polaco	2,200
Middlesex	Español	59,000
	Gujarati	10,800
	Chino	10,700
Monmouth	Español	19,500
	Chino	3,700
	Portugués	2,900
Morris	Español	22,800
	Chino	4,300
	Gujarati	2,200
Ocean	Español	15,400
	Italiano	1,600

Condado	Principales idiomas fuera del inglés, más hablados por personas con LEP	Población estimada con LEP
New Jersey	Español	598,200
	Chino	52,300
	Coreano	41,400
Passaic	Español	77,500
	Árabe	3,900
	Polaco	3,100
Salem	Español	1,800
Somerset	Español	15,400
	Chino	3,700
	Gujarati	1,500
Sussex	Español	1,900
Union	Español	71,600
	Portugués	8,200
	Francés criollo	4,900
Warren	Español	2,400
Total (totales redondeados)		744,500

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense, estimación quinquenal 2010-2014.

*Número redondeado de 978.

Concentraciones por municipalidad

Con respecto a las municipalidades, las siguientes presentan mayores poblaciones con LEP:

- 1) Newark: 59 502
- 2) Jersey City: 51 482
- 3) Elizabeth: 50 093
- 4) Paterson: 43 618
- 5) Union City: 28 711
- 6) Passaic: 24 954
- 7) West New York: 21 819
- 8) North Bergen: 20 067
- 9) New Brunswick: 19 674
- 10) Perth Amboy: 18 129

Estas municipalidades pertenecen en su totalidad a Jersey del Norte; juntas representan cerca de un tercio de la población con LEP de Nueva Jersey. En cada una de estas municipalidades, el español es ampliamente el idioma más común entre las personas con LEP.

Además, muchas municipalidades tienen proporciones muy altas de población con LEP. Las municipalidades con las diez proporciones de LEP más altas son:

- 1) West New York: 21 819; 46,4%
- 2) Union City: 28 711; 45,2%
- 3) Elizabeth: 50 093; 43,3%
- 4) Palisades Park: 8067; 42,2%
- 5) East Newark: 968; 41,1%
- 6) Dover: 7086; 40,9%
- 7) Passaic: 24 954; 39,3%
- 8) Victory Gardens: 582; 39,3%
- 9) Guttenberg: 4136; 39,0%
- 10) New Brunswick: 19 674; 38,2%

En estas municipalidades, el español también es el idioma más común entre las personas con LEP, salvo en Palisades Park, donde predomina el coreano. En el Cuadro 5 del Anexo 1, se encuentra una lista completa de las municipalidades por concentración de personas con LEP, y los dos idiomas LEP más comunes.

Crecimiento de la población con LEP

Al examinar las poblaciones de crecimiento más rápido desde 2010 hasta 2014, la población hispanoparlante con LEP ocupa el primer lugar en cuanto al número de personas. Además, los hispanoparlantes son la población con LEP de crecimiento más veloz en 18 de los 21 condados del estado, y los hablantes de Otros idiomas de las islas del Pacífico, en primer lugar, en Burlington, y del tagalo en el condado de Monmouth, y el hindi en Somerset. Sin embargo, los aumentos absolutos de quienes hablan estos idiomas han sido relativamente leves. Quienes hablan chino ocupan el segundo lugar entre las poblaciones con LEP que han crecido más rápido, con un aumento especialmente fuerte en los condados de Hudson, Camden y Essex. La tercera categoría de crecimiento más rápido, son los hablantes de otros idiomas indios (idiomas nativos del subcontinente indio), que ha crecido con mucha fuerza a un porcentaje de 37,4 para todo el estado.

Cuadro 3: Tres poblaciones con crecimiento más rápido de personas con LEP por condado

Condado	Tres poblaciones con crecimiento más rápido de personas con LEP- 2005-2009 a 2010-2014	Crecimiento en 5 años	Proporción de crecimiento en 5 años
New Jersey	Español	61,455	10.4%
	Chino	7,145	14.1%
	Otros idiomas indios	7,059	37.4%
Atlantic	Español	2,262	13.9%
	Gujarati	981	63.8%
	Vietnamita	505	22.6%
Bergen	Español	6,111	13.7%
	Coreano	1,570	6.3%
	Otros idiomas asiáticos	1,383	40.6%
Burlington	Otros idiomas de las islas del Pacífico	313	120.8%
	Chino	261	28.9%
	Alemán	212	45.0%
Camden	Español	1,532	6.6%
	Chino	1,141	43.1%
	Coreano	633	40.6%
Cape May	Español	496	19.4%
	Ruso	245	90.1%
	Vietnamita	162	56.1%
Cumberland	Español	2,502	15.7%
	Hindi	152	15200.0%
	Otros idiomas asiáticos	102	79.1%
Essex	Español	6,648	10.8%
	Chino	1,018	35.2%
	Francés	884	33.7%
Gloucester	Español	587	17.8%
	Otros idiomas indios	173	103.6%
	Chino	150	33.7%
Hudson	Español	10,617	9.7%
	Chino	2,348	47.7%
	Árabe	1,610	26.2%
Hunterdon	Español	308	15.2%
	Hindi	208	89.3%
	Otros idiomas indios	161	171.3%
Mercer	Español	2,098	9.3%
	Francés criollo	995	52.3%
	Chino	789	26.2%

Condado	Tres poblaciones con crecimiento más rápido de personas con LEP- 2005-2009 a 2010-2014	Crecimiento en 5 años	Proporción de crecimiento en 5 años
Middlesex	Español	10,894	18.9%
	Otros idiomas asiáticos	3,056	43.9%
	Gujarati	2,462	21.5%
Monmouth	Tagalo	227	27.6%
	Vietnamita	185	41.2%
	Francés criollo	183	13.9%
Morris	Español	2,236	10.0%
	Otros idiomas indios	538	54.2%
	Gujarati	481	24.5%
Ocean	Español	2,987	21.2%
	Otros idiomas eslavos	330	66.8%
	Portugués o Portugués criollo	236	27.1%
Passaic	Español	4,156	5.3%
	Árabe	1,280	31.7%
	Otros idiomas indios	982	48.4%
Salem	Español	768	50.0%
	Tagalo	67	103.1%
	Coreano	64	103.2%
Somerset	Hindi	471	68.1%
	Vietnamita	356	80.9%
	Gujarati	303	23.8%
Sussex	Español	384	23.0%
	Italiano	117	36.9%
	Serbo-Croatian	59	63.4%
Union	Español	8,821	12.3%
	Francés criollo	1,137	24.8%
	Otros idiomas indios	575	103.8%
Warren	Español	267	10.8%
	Idiomas africanos	110	129.4%
	Vietnamita	76	65.5%

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2010-2014, Estimación quinquenal.

En los cuadros 6 y 7 del Anexo 1 se muestran los aumentos absoluto y porcentual de personas con LEP, por idioma y por condado. El crecimiento más notable se dio entre los hispanoparlantes con LEP en los condados de Union, Middlesex y Hudson, lo cual indica gran necesidad de asistencia con el idioma en esos lugares. La población hispanoparlante con LEP está altamente concentrada en el condado de Hudson, y cuenta con grandes concentraciones en Union City, North Bergen, West New York y la parte sur de Jersey City. En Middlesex, la población tiene una representación muy fuerte en New Brunswick

(18 345 personas) y Perth Amboy (17 225 personas); en conjunto, esto representa más del 60% de la población hispanoparlante con LEP del condado. La población hispanoparlante con LEP en Union, está asentada mayoritariamente en Elizabeth (41 218 personas) y Plainfield (12 604 personas). Estas dos poblaciones hispanoparlantes con LEP representan más de tres cuartos del total del condado.

Sobre una base porcentual, la población con LEP ha tenido una tasa de crecimiento más rápida en los condados relativamente rurales de Salem (36,8%; 712 personas), Cape May (29,8%; 1261 personas) y Hunterdon (20,5 %; 930 personas), impulsada principalmente por el aumento de la población hispanoparlante con LEP. En los años venideros, es probable que estos condados necesiten más asistencia con el idioma y servicios de traducción.

2. Frecuencia de contacto con los programas por las personas con LEP

Los programas de vivienda con financiamiento federal atienden las necesidades a largo plazo de los residentes y las comunidades de Nueva Jersey, y brindan asistencia a propietarios, inquilinos, desarrolladores, arrendadores, empresas y gobiernos locales. La frecuencia con la que las personas con LEP interactúan con un programa dependerá de la naturaleza del mismo. Cobrarán especial importancia esas instancias en las que el DCA o alguno de sus beneficiarios secundarios brinden un servicio directo a una persona, empresa u hogar. Por ejemplo, es probable que los propietarios, inquilinos, dueños de propiedades en alquiler y propietarios de pequeñas empresas —que califican para varios programas financiados federalmente— tengan contacto frecuente con el programa. Para estos programas, la estrategia del DCA será garantizar que estas poblaciones tengan un acceso significativo a través del proceso.

3. Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio que ofrecen los programas

Mientras más importantes sean la actividad, la información, el servicio o el programa; o mientras mayores sean las consecuencias potenciales del contacto hecho con personas con LEP, más probable es que se requieran los servicios con el idioma. Para una persona con LEP, estos programas que los ayudan a acceder a una vivienda, cobran importancia crítica. Hay una necesidad urgente de ampliar el suministro de viviendas accesibles, estimular la actividad económica, y reemplazar la reserva de viviendas que fueron dañadas o se perdieron. La importancia de los programas de vivienda con financiamiento federal para propietarios, arrendadores e inquilinos, y, entre ellos, las personas con LEP, ha quedado demostrada con la respuesta que tienen los programas ya vigentes y las listas de espera generadas para cada uno. La divulgación sobre LEP se enfocará en los programas que brindan servicios fundamentales para propietarios, arrendadores e inquilinos.

4. Recursos disponibles para el DCA y costos

Como beneficiario de la ayuda federal, el DCA tiene la obligación de reducir las barreras del idioma que impiden el acceso significativo de las personas con LEP a los servicios y programas gubernamentales. Por lo tanto, el DCA apoyará las actividades relativas a LEP que se lleven a cabo en

todo el estado con fondos de los programas de Asistencia con Alquiler y de Vales para Elección de Vivienda.

ANEXO 1: CUADROS LEP

Cuadro 4: Porcentaje de población con LEP de todas las personas que hablan idiomas extranjeros por condado (2010-2014)

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Español	45.9%	42.6%	35.6%	29.6%	41.2%	50.3%	47.2%	46.4%	34.5%	47.1%	41.7%	48.7%	49.0%	45.9%	46.2%	47.4%	48.6%	52.4%	42.8%	29.3%	52.8%	46.1%
Francés (incl. Patois, cajún)	24.9%	29.5%	21.8%	15.3%	20.6%	20.5%	14.2%	33.5%	13.1%	27.6%	18.4%	18.6%	13.2%	28.5%	26.4%	21.8%	22.3%	27.3%	26.7%	10.9%	23.3%	8.8%
Francés criollo	43.3%	38.4%	22.5%	27.3%	47.5%	100.0%	17.3%	45.7%	24.0%	35.7%	9.8%	49.6%	32.4%	46.6%	32.9%	36.9%	10.4%	0.0%	24.8%	26.3%	45.3%	12.7%
Italiano	30.1%	21.2%	33.4%	17.2%	28.2%	27.2%	17.8%	32.2%	26.6%	42.5%	21.1%	28.7%	28.3%	24.7%	26.7%	25.5%	33.7%	6.1%	30.4%	30.4%	37.3%	16.9%
Portugués or Portugués criollo	45.7%	34.3%	40.5%	59.4%	39.2%	48.9%	5.3%	56.9%	46.3%	38.6%	30.9%	24.8%	34.0%	51.1%	29.3%	37.5%	33.8%	37.6%	31.5%	25.9%	43.7%	28.6%
Alemán	15.1%	10.4%	13.0%	21.5%	10.9%	16.2%	5.8%	12.9%	13.2%	9.0%	17.5%	5.4%	14.2%	14.0%	16.5%	20.6%	18.4%	11.6%	14.2%	12.4%	24.0%	15.8%
Yidis	5.9%	45.1%	11.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	16.5%	0.0%	37.5%	-	0.0%	34.2%	15.1%	0.0%	3.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	6.1%	12.5%
Otros idiomas germánicos occidentales	8.7%	0.0%	0.0%	12.4%	3.6%	0.0%	-	21.0%	0.0%	0.0%	21.4%	0.0%	25.7%	9.9%	7.7%	10.8%	20.1%	0.0%	15.1%	15.9%	8.9%	20.6%
Idiomas escandinavos	8.2%	16.7%	9.1%	20.5%	0.0%	0.0%	-	11.9%	0.0%	0.0%	7.2%	0.0%	22.7%	12.1%	5.5%	19.7%	0.0%	-	10.9%	0.0%	4.9%	35.0%
Griego	24.3%	20.8%	25.3%	20.0%	32.1%	24.8%	17.4%	26.0%	31.1%	27.3%	2.5%	15.7%	27.9%	22.1%	22.7%	27.6%	28.1%	25.2%	4.9%	10.6%	25.5%	0.0%
Ruso	41.9%	27.3%	40.8%	46.2%	41.6%	79.9%	60.9%	33.6%	39.7%	36.5%	45.5%	30.8%	48.8%	40.5%	43.7%	60.9%	35.5%	0.0%	25.2%	25.6%	48.4%	58.9%
Polaco	43.4%	25.1%	50.2%	29.7%	34.7%	18.2%	41.8%	39.3%	13.0%	39.3%	35.6%	52.3%	45.2%	27.8%	36.8%	35.9%	43.0%	40.9%	41.3%	30.6%	46.8%	35.7%
Serbocroata	31.3%	32.7%	33.6%	49.0%	37.4%	31.1%	28.6%	20.8%	0.0%	35.8%	0.0%	25.6%	8.8%	14.8%	35.8%	24.1%	35.4%	58.1%	11.1%	27.9%	28.8%	47.2%
Otros idiomas eslavos	40.5%	18.1%	43.4%	11.9%	28.5%	44.2%	15.2%	32.3%	32.7%	43.5%	68.2%	44.7%	49.1%	30.7%	23.3%	50.4%	47.8%	27.5%	35.3%	45.2%	47.7%	61.0%
Armenio	31.9%	49.0%	36.5%	29.9%	0.0%	-	-	3.5%	23.5%	34.1%	-	63.5%	27.3%	4.9%	-	0.0%	20.8%	-	38.2%	-	31.9%	0.0%
Persa	30.9%	49.3%	29.6%	49.2%	20.1%	50.0%	-	18.5%	45.3%	30.0%	0.0%	42.7%	41.8%	32.7%	34.5%	11.6%	40.8%	-	22.0%	18.4%	24.1%	25.4%
Gujarati	39.5%	56.6%	35.5%	27.3%	44.0%	33.0%	23.4%	35.7%	37.5%	41.4%	32.5%	33.8%	42.8%	30.2%	36.1%	35.2%	46.4%	37.3%	29.4%	18.2%	36.0%	15.7%
Hindi	22.6%	44.9%	17.8%	19.7%	29.9%	0.0%	73.8%	22.3%	24.9%	28.4%	56.8%	10.3%	21.4%	18.7%	23.0%	27.6%	21.0%	100.0%	18.2%	16.7%	20.0%	38.5%
Urdu	28.7%	33.9%	18.9%	30.3%	29.6%	-	18.1%	25.3%	36.7%	38.8%	0.0%	19.4%	27.2%	39.7%	32.2%	15.2%	24.2%	-	24.5%	15.6%	24.7%	73.9%
Otros idiomas indios	35.1%	51.3%	31.1%	30.4%	46.5%	86.7%	48.1%	40.1%	47.3%	39.2%	38.7%	34.4%	32.2%	21.1%	32.8%	29.8%	42.3%	0.0%	12.7%	30.8%	47.7%	21.2%
Otros idiomas indoeuropeos	33.1%	27.5%	35.5%	25.5%	24.1%	48.6%	70.5%	38.3%	59.8%	31.5%	6.6%	28.9%	36.9%	24.9%	28.6%	25.2%	30.8%	-	56.5%	44.8%	25.3%	32.4%
Chino	45.9%	66.2%	45.5%	49.8%	57.3%	54.5%	55.8%	40.6%	48.1%	47.5%	31.1%	42.3%	46.6%	46.5%	42.0%	62.0%	57.9%	91.7%	35.5%	46.0%	44.9%	79.4%
Japonés	47.3%	28.8%	55.6%	49.6%	22.1%	0.0%	42.5%	35.5%	0.0%	50.0%	49.4%	50.7%	46.5%	26.9%	30.1%	31.0%	50.7%	0.0%	33.3%	100.0%	19.0%	87.3%
Coreano	51.1%	45.6%	50.2%	58.9%	66.1%	50.8%	55.2%	57.5%	53.5%	46.3%	75.0%	41.7%	55.7%	51.1%	58.4%	61.3%	34.9%	40.3%	50.5%	53.6%	47.1%	41.4%
Mon-jemer, camboyano	63.9%	43.2%	100.0%	47.0%	71.5%	0.0%	0.0%	100.0%	-	-	-	28.8%	100.0%	-	100.0%	-	-	-	100.0%	-	0.0%	-
Hmong	0.0%	-	-	-	-	-	-	0.0%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tailandés	51.7%	41.8%	69.1%	31.4%	49.1%	0.0%	0.0%	52.8%	66.7%	45.4%	43.7%	29.8%	41.9%	28.0%	62.0%	42.3%	85.6%	-	42.0%	31.4%	71.0%	0.0%
Laosiano	52.2%	67.2%	-	-	0.0%	-	0.0%	0.0%	100.0%	-	-	-	77.0%	-	-	0.0%	-	-	-	0.0%	-	0.0%
Vietnamita	62.7%	66.0%	54.8%	68.5%	74.2%	68.2%	100.0%	50.6%	52.7%	50.0%	0.0%	53.8%	65.8%	56.9%	59.4%	59.7%	55.0%	-	60.1%	46.9%	53.5%	75.3%
Otros idiomas asiáticos	24.6%	38.7%	30.9%	26.8%	43.8%	0.0%	51.0%	36.2%	32.4%	24.0%	13.7%	13.2%	23.9%	21.4%	21.1%	21.6%	36.0%	-	12.6%	33.0%	16.1%	8.5%
Tagalo	27.1%	25.2%	22.2%	21.5%	28.2%	59.3%	41.6%	24.9%	25.4%	30.7%	51.9%	16.9%	26.7%	30.7%	26.9%	29.6%	24.3%	44.1%	26.4%	18.1%	32.7%	37.7%
Otros idiomas de las islas del Pacífico	43.7%	23.9%	39.1%	86.0%	35.2%	-	-	48.8%	25.2%	36.1%	0.0%	47.6%	53.6%	29.6%	64.3%	23.8%	37.6%	-	38.6%	100.0%	39.0%	0.0%
Navajo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Otros idiomas nativos de América del Norte	23.3%	-	15.2%	35.3%	-	-	50.0%	13.3%	-	26.9%	-	0.0%	77.8%	-	21.7%	-	0.0%	-	-	0.0%	-	0.0%
Húngaro	34.8%	15.7%	50.2%	21.0%	0.0%	0.0%	0.0%	42.8%	20.2%	26.1%	7.8%	8.5%	38.7%	37.4%	26.7%	46.7%	38.6%	0.0%	32.4%	13.8%	55.8%	13.8%
Árabe	36.4%	36.5%	34.8%	22.6%	32.2%	30.0%	15.1%	28.8%	42.1%	45.1%	20.5%	28.1%	42.0%	33.4%	16.7%	31.3%	33.4%	73.2%	26.5%	6.5%	42.3%	31.1%
Hebreo	11.5%	9.3%	11.7%	3.6%	7.6%	0.0%	0.0%	9.0%	0.0%	12.4%	0.0%	19.9%	19.8%	6.6%	12.6%	11.4%	1.9%	0.0%	0.0%	0.0%	21.1%	15.5%
Idiomas africanos	22.4%	24.4%	20.0%	11.7%	17.9%	0.0%	0.0%	24.9%	19.3%	32.5%	0.0%	24.8%	23.6%	8.2%	16.4%	27.6%	48.2%	0.0%	16.5%	16.7%	17.9%	31.8%
Otros idiomas/idiomas no especificados	40.6%	-	48.9%	57.6%	35.1%	45.9%	30.4%	32.5%	0.0%	77.8%	8.1%	14.1%	11.9%	34.8%	24.1%	84.8%	34.9%	-	33.6%	12.0%	83.7%	100.0%

Cuadro 5: Cociente de ubicación de población con LEP por condado (2010-2014)

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Hablan solo inglés	0.88	0.93	0.77	1.10	1.01	1.14	0.94	0.83	1.16	0.51	1.13	0.90	0.73	1.05	0.95	1.11	0.66	1.16	0.89	1.13	0.73	1.12
Todos los idiomas fuera del inglés	1.44	1.32	1.70	0.46	0.96	0.50	1.35	1.70	0.32	3.00	0.42	1.30	1.95	0.77	1.07	0.55	2.50	0.42	1.16	0.32	2.33	0.51
Español	1.29	1.14	0.93	0.26	0.88	0.47	1.88	1.55	0.21	3.28	0.29	1.17	1.37	0.59	0.87	0.51	2.96	0.54	0.89	0.24	2.53	0.42
Francés (incl. Patois, cajún)	1.33	1.33	0.90	0.59	0.78	1.04	0.41	5.13	0.36	1.92	1.05	1.70	0.43	0.98	1.26	0.60	0.59	0.27	1.33	0.35	1.65	0.19
Francés criollo	2.00	1.22	0.11	0.69	0.43	0.12	0.08	9.03	0.12	1.48	0.06	4.93	0.39	2.33	0.15	0.27	0.04	0.00	0.43	0.03	8.61	0.08
Italiano	4.46	2.08	8.58	1.16	2.31	3.13	1.85	5.01	3.44	5.24	2.49	4.34	2.95	3.99	4.35	4.61	7.05	0.41	3.80	3.58	5.76	2.32
Portugués or Portugués criollo	4.96	0.37	2.53	4.39	0.72	0.54	0.06	19.55	1.46	6.74	1.15	0.45	3.14	5.57	0.94	1.79	0.68	0.70	1.68	0.83	18.17	1.49
Alemán	0.84	0.59	0.83	1.95	0.31	1.27	0.21	0.34	0.67	0.22	1.57	0.42	0.50	0.73	1.68	1.41	0.74	0.49	1.16	1.56	1.28	1.18
Yidis	0.24	0.94	0.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.19	0.00	0.10	0.00	0.00	0.45	0.19	0.00	1.39	0.00	0.00	0.00	0.00	0.10	0.15
Otros idiomas germánicos occidentales	0.14	0.00	0.00	0.10	0.03	0.00	0.00	0.27	0.00	0.00	0.49	0.00	0.10	0.13	0.26	0.21	0.31	0.00	0.69	0.31	0.09	0.50
Idiomas escandinavos	0.72	0.51	1.10	0.82	0.00	0.00	0.00	0.95	0.00	0.00	1.08	0.00	1.41	0.84	1.20	1.05	0.00	0.00	2.11	0.00	0.47	1.49
Griego	2.52	3.16	6.09	1.63	2.63	2.84	0.89	1.44	1.97	2.49	0.13	1.25	3.23	1.90	3.27	2.77	2.46	1.98	0.25	1.47	1.37	0.00
Ruso	1.60	0.53	3.91	0.53	1.37	1.97	1.44	0.98	0.32	0.85	0.44	0.78	3.33	2.03	1.50	1.04	1.11	0.00	0.91	0.22	1.76	0.74
Polaco	4.47	0.65	12.26	1.29	0.75	1.15	1.25	1.50	0.25	4.24	2.75	8.10	6.15	1.30	2.90	1.78	8.40	0.56	4.53	3.38	8.50	2.26
Serbocroata	1.03	1.49	3.31	0.65	0.21	1.17	0.24	0.33	0.00	0.98	0.00	0.67	0.10	0.23	1.93	0.31	3.20	0.84	0.23	1.80	0.52	3.09
Otros idiomas eslavos	2.65	1.13	5.16	0.22	0.64	3.42	0.20	0.98	0.72	1.60	3.28	4.87	3.41	1.14	2.57	2.33	6.68	0.43	3.98	1.29	3.73	3.14
Armenio	0.57	1.04	4.11	0.19	0.00	0.00	0.00	0.05	0.08	0.28	0.00	0.26	0.04	0.03	0.00	0.00	0.21	0.00	0.83	0.00	0.12	0.00
Persa	0.62	0.51	1.41	0.45	0.25	0.19	0.00	0.40	0.60	0.40	0.00	0.47	0.81	0.46	1.57	0.06	0.82	0.00	1.15	0.10	0.28	0.31
Gujarati	7.81	15.71	6.25	2.98	3.87	0.72	1.14	2.82	1.53	13.25	1.69	4.64	30.75	2.97	10.28	0.59	9.05	0.68	10.60	0.22	2.91	0.54
Hindi	3.76	2.24	2.47	1.12	1.39	0.00	2.22	1.30	0.58	13.91	4.40	2.28	12.89	1.12	4.60	0.67	1.01	0.17	5.94	0.09	1.16	1.34
Urdu	2.37	2.79	1.83	2.88	1.11	0.00	0.24	0.93	1.22	7.30	0.00	1.30	7.59	1.52	3.03	0.20	0.75	0.00	2.46	0.26	0.34	0.79
Otros idiomas indios	2.12	6.30	1.45	1.08	1.48	0.50	0.45	1.41	0.93	2.72	1.16	2.57	6.77	0.46	1.92	0.23	3.97	0.00	1.05	0.21	1.32	0.76
Otros idiomas indoeuropeos	1.58	0.87	3.59	0.82	0.78	2.52	0.78	1.90	0.78	0.87	0.14	1.02	2.17	0.97	1.39	0.62	3.10	0.00	1.83	1.87	1.14	1.19
Chino	1.11	1.56	1.32	0.41	1.07	0.14	0.10	0.76	0.35	1.57	0.48	1.77	2.44	1.09	1.60	0.25	0.55	0.06	2.09	0.27	0.62	0.40
Japonés	1.00	0.19	4.97	0.68	0.21	0.00	0.65	0.48	0.00	1.85	0.52	0.99	0.58	0.11	0.37	0.24	0.83	0.00	0.55	0.19	0.18	0.72
Coreano	2.36	0.64	14.08	1.01	1.83	0.16	0.38	0.86	0.42	1.23	0.69	1.37	2.06	0.83	1.18	0.28	0.62	0.49	1.25	0.23	0.42	0.31
Mon-jemer, camboyano	0.17	0.16	0.10	0.43	1.58	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.11	0.28	0.00	0.09	0.00	0.00	0.00	0.07	0.00	0.00	0.00
Hmong	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Tailandés	0.57	0.32	1.87	0.42	0.39	0.00	0.00	0.60	0.26	0.64	0.92	0.18	0.26	0.17	0.71	0.07	0.86	0.00	0.88	0.41	0.35	0.00
Laosiano	0.07	1.18	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.42	0.00	0.00	0.00	0.24	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Vietnamita	0.53	2.88	0.12	0.46	1.90	0.66	0.01	0.20	0.18	0.49	0.00	0.17	0.97	0.28	0.49	0.28	0.21	0.00	0.65	0.09	0.26	0.50
Otros idiomas asiáticos	2.35	0.85	4.17	1.42	1.93	0.00	0.89	0.86	0.75	2.55	0.36	1.96	8.83	1.02	2.21	0.16	2.71	0.00	2.46	0.53	0.59	0.05
Tagalo	1.42	1.05	1.96	0.48	0.97	0.45	0.22	1.29	0.70	4.58	0.90	0.35	2.13	0.89	1.07	0.71	0.92	0.61	1.48	0.17	1.70	0.89
Otros idiomas de las islas del Pacífico	0.47	0.33	0.43	1.37	0.28	0.00	0.00	0.31	0.26	0.49	0.00	0.26	0.96	0.17	0.55	0.22	0.70	0.00	0.45	0.08	0.64	0.00
Navajo	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Otros idiomas nativos de América del Norte	0.17	0.00	0.12	1.26	0.00	0.00	0.41	0.15	0.00	0.30	0.00	0.00	0.37	0.00	0.21	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Húngaro	3.14	0.50	7.26	2.17	0.00	0.00	0.00	2.23	0.87	1.07	0.68	0.78	6.25	3.03	3.04	4.03	4.17	0.00	3.81	2.54	3.67	2.54
Árabe	2.16	1.48	3.00	0.40	0.72	0.05	0.38	1.00	0.51	8.74	0.26	0.74	3.57	0.85	0.56	0.38	6.67	0.53	1.12	0.10	1.26	0.39
Hebreo	1.72	0.33	5.38	0.10	0.95	0.00	0.00	1.30	0.00	0.93	0.00	2.29	2.64	0.99	1.05	3.98	0.20	0.00	0.00	0.00	2.49	1.09
Idiomas africanos	0.90	0.51	0.35	0.47	0.63	0.00	0.00	3.72	0.34	1.11	0.00	1.26	1.40	0.08	0.12	0.26	0.39	0.00	0.76	0.12	1.45	1.06
Otros idiomas/idiomas no especificados	1.06	0.00	3.56	0.93	0.26	0.89	0.55	0.52	0.00	0.88	0.20	0.19	0.16	0.52	0.90	0.84	3.10	0.00	1.54	0.31	1.35	0.28

Cuadro 6: Cambio de la población con LEP por condado en 5 años (2005-2009 a 2010-2014)

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Hablan solo inglés	-47,474	-5,126	-3,914	-231	-15,781	-2,628	-2,269	1,615	3,757	3,951	-1,824	-7,969	-8,524	-6,878	4,125	4,308	-4,712	-731	-1,458	-3,740	731	-176
Todos los idiomas fuera del inglés	91,431	3,421	13,683	-726	3,340	1,261	2,217	3,687	741	17,791	930	3,046	23,568	-2,645	2,435	3,242	5,221	712	516	12	8,523	456
Español	61,455	2,262	6,111	-222	1,532	496	2,502	6,648	587	10,617	308	2,098	10,894	-1,334	2,236	2,987	4,156	768	-663	384	8,821	267
Francés (incl. Patois, cajún)	394	52	62	-90	-83	24	-42	884	-12	499	3	-271	-133	176	274	-14	-13	-22	180	12	-1,046	-46
Francés criollo	1,782	-6	-135	69	174	-8	-62	-601	19	228	8	995	-71	183	-63	3	-141	0	46	-2	1,137	9
Italiano	-2,642	-101	-278	-211	48	51	-100	48	-230	-250	-13	-7	-174	-299	-261	79	-837	-99	41	117	-178	12
Portugués or Portugués criollo	-7,834	-157	259	-44	-100	-44	-67	-4,692	76	-597	42	61	-780	-934	-318	236	2	4	-239	-100	-394	-48
Alemán	-1,756	-155	-266	212	-217	1	-38	14	-218	-89	-6	-81	-159	-66	-118	-75	-251	14	-171	-30	15	-72
Yidis	-685	18	-98	-12	-13	-10	-14	7	0	-172	0	-69	-60	-75	-16	-126	-42	0	0	0	-6	3
Otros idiomas germánicos occidentales	-122	0	-38	11	-19	0	0	40	-26	-15	15	-80	-17	-7	4	-24	37	0	54	-36	11	-32
Idiomas escandinavos	-63	6	15	16	-5	-3	0	32	-13	0	-5	-75	28	-37	-8	1	0	0	16	-35	-3	7
Griego	-1,077	-35	149	-48	-64	-96	-86	-30	-20	101	4	-122	61	-298	-187	19	139	8	-259	38	-340	-11
Ruso	-2	-69	650	25	142	245	-1	-527	-6	-13	19	-207	5	-88	103	171	-469	-13	-66	-26	115	8
Polaco	11	-197	1,279	-37	-105	31	78	-328	-64	-481	146	-434	243	19	168	-221	166	27	-29	-35	-187	-28
Serbocroata	-630	126	-198	-20	27	37	1	0	-16	-85	-93	-24	-278	-103	114	-101	-162	18	-16	59	23	61
Otros idiomas eslavos	1,809	-95	690	-43	17	94	-150	-77	30	110	144	326	-56	62	-198	330	372	11	240	-45	55	-8
Armenio	-178	99	222	-17	-26	0	0	-15	8	-270	0	33	-38	-36	-61	-32	-40	0	40	-9	-36	0
Persa	533	39	-50	54	29	9	0	-107	73	50	-44	-20	184	59	146	-4	26	-24	81	-38	54	16
Gujarati	4,336	981	839	-226	-26	26	76	69	53	-12	73	-220	2,462	-144	481	-299	45	19	303	-14	-120	-30
Hindi	3,125	-111	8	-80	-175	0	152	71	-39	848	208	-189	1,738	-112	428	155	26	-30	471	6	-221	-29
Urdu	1,590	-68	-140	84	24	0	-17	83	118	523	-30	-219	1,076	-113	250	9	118	-11	-15	-68	-48	34
Otros idiomas indios	7,059	297	272	-394	579	32	-5	773	173	1,008	161	321	1,874	8	538	-88	982	0	-69	9	575	13
Otros idiomas indoeuropeos	736	-6	691	53	-124	113	30	151	109	-211	9	131	274	4	-158	-15	-329	0	29	-8	-57	50
Chino	7,145	355	665	261	1,141	6	-163	1,018	150	2,348	-28	789	520	-101	-524	113	582	-21	137	3	-166	60
Japonés	-1,013	-14	-821	-33	-77	-3	48	41	-72	325	4	-78	-228	-10	-76	50	157	-22	-95	17	-161	35
Coreano	2,140	-244	1,570	-277	633	31	-20	135	73	166	49	276	485	24	-294	-7	-632	64	166	-64	71	-65
Mon-jemer, camboyano	109	16	33	51	79	0	0	1	0	-10	0	15	84	0	-158	-10	0	0	8	0	0	0
Hmong	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tailandés	-7	-4	157	-62	32	0	0	-16	-15	-88	31	-1	-27	-30	-39	-2	52	0	53	-25	-23	0
Laosiano	-68	-13	-14	-9	-67	0	0	0	29	0	0	0	47	0	0	0	0	0	-29	0	0	-12
Vietnamita	2,190	505	-115	206	-542	162	1	14	14	-68	-33	98	840	185	256	154	112	-10	356	-39	18	76
Otros idiomas asiáticos	5,190	135	1,383	-442	630	0	102	42	-63	381	22	256	3,056	102	201	-252	-299	-20	-15	-24	-2	-3
Tagalo	1,575	-115	-548	28	4	49	13	-157	-39	1,111	72	-42	365	227	343	21	-60	67	95	-41	168	14
Otros idiomas de las islas del Pacífico	1,013	23	12	313	20	-3	-8	9	21	113	0	-41	107	-9	115	66	134	0	39	6	96	0
Navajo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros idiomas nativos de América del Norte	-54	-4	-6	53	-2	0	6	-53	0	18	0	-18	-4	0	10	0	0	0	-17	-8	-29	0
Húngaro	-229	-26	302	23	0	0	0	48	-9	-26	-47	-108	-259	132	-114	23	47	0	-186	-5	-32	8
Árabe	5,002	83	689	89	-43	6	19	221	-16	1,610	20	96	1,180	86	-524	64	1,280	-1	-83	-5	193	38
Hebreo	-806	-16	-82	-58	-170	0	0	-104	0	-35	0	32	-22	-153	7	-38	-96	-15	-12	0	-57	13
Idiomas africanos	550	-27	-19	-32	61	0	-43	-35	66	163	-114	-189	354	-15	-152	72	71	0	73	9	197	110
Otros idiomas/idiomas no especificados	853	-113	433	83	26	15	5	80	0	-6	5	14	-3	52	30	-3	88	0	52	9	80	6

Cuadro 7: Cambio porcentual en 5 años de poblaciones con más de 1000 personas con LEP por condado (2005-2009 a 2010-2014)

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren	
Hablan solo inglés	-0.8%	-2.7%	-0.7%	-0.1%	-4.1%	-3.2%	-2.1%	0.3%	1.5%	1.6%	-1.7%	-3.2%	-1.9%	-1.4%	1.2%	0.9%	-1.9%	-1.3%	-0.7%	-3.0%	0.2%	-0.2%	
Todos los idiomas fuera del inglés	8.9%	11.7%	10.9%	-4.2%	8.6%	29.8%	12.5%	3.5%	9.9%	11.4%	20.5%	7.9%	18.4%	-6.5%	5.7%	13.5%	5.0%	36.8%	1.7%	0.3%	8.3%	10.6%	
Español	10.4%	13.9%	13.7%	-3.7%	6.6%	19.4%	15.7%	10.8%	17.8%	9.7%	15.2%	9.3%	18.9%	-6.4%	10.0%	21.2%	5.3%	50.0%	-4.2%	23.0%	12.3%	10.8%	
Francés	4.5%	--	--	--	--	--	--	33.7%	--	43.1%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Francés criollo	9.3%	--	--	--	--	--	--	-7.3%	--	19.0%	--	52.3%	--	13.9%	--	--	--	--	--	--	--	24.8%	--
Italiano	-11.1%	--	-6.1%	--	--	--	--	2.0%	--	-12.0%	--	--	-12.0%	-18.0%	-23.7%	4.7%	-37.2%	--	--	--	-9.5%	--	
Portugués o Portugués criollo	-20.0%	--	12.5%	-2.8%	--	--	--	-34.2%	--	-15.8%	--	--	-31.7%	-28.0%	--	--	--	--	--	--	--	-4.5%	--
Alemán	-41.2%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Yidis	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas germánicos occidentales	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Idiomas escandinavos	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Griego	-21.1%	--	11.5%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Ruso	0.0%	--	13.1%	--	--	--	--	-49.3%	--	--	--	--	0.1%	-4.8%	--	--	-44.1%	--	--	--	9.2%	--	
Polaco	0.0%	--	15.5%	--	--	--	--	--	--	-23.2%	--	-20.5%	6.6%	--	--	--	5.5%	--	-2.5%	--	-5.7%	--	
Serbocroata	-18.7%	--	-19.7%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas eslavos	21.6%	--	42.7%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	31.0%	--	--	--	--	--	--
Armenio	-9.5%	--	17.2%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Persa	18.9%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Gujarati	14.3%	63.8%	35.9%	--	--	--	--	--	--	-0.3%	--	--	21.5%	--	24.5%	--	2.0%	--	23.8%	--	--	--	--
Hindi	22.6%	--	0.8%	--	--	--	--	--	--	21.5%	--	--	41.2%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Urdu	20.1%	--	--	--	--	--	--	--	--	30.2%	--	--	47.7%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas indios	37.4%	16.7%	18.0%	-37.2%	--	--	--	--	--	74.9%	--	29.6%	32.9%	--	--	--	48.4%	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas indoeuropeos	9.6%	--	40.7%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	26.2%	--	--	--	-27.8%	--	--	--	--	--	--
Chino	14.1%	16.5%	11.2%	--	43.1%	--	--	35.2%	--	47.7%	--	26.2%	4.8%	-3.0%	-10.4%	--	48.3%	--	3.6%	--	-9.6%	--	
Japonés	-17.6%	--	-28.5%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Coreano	5.4%	--	6.3%	--	40.6%	--	--	10.1%	--	10.6%	--	26.3%	15.2%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Mon-jemer, camboyano	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Hmong	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Tailandés	-0.5%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Laosiano	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Vietnamita	17.6%	22.6%	--	--	-20.4%	--	--	--	--	-6.5%	--	--	45.9%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas asiáticos	26.3%	--	40.6%	--	59.6%	--	--	--	--	27.4%	--	--	43.9%	--	--	--	-21.1%	--	--	--	--	--	--
Tagalo	7.2%	--	-15.1%	--	--	--	--	-8.6%	--	23.4%	--	--	11.9%	--	--	--	--	--	--	--	--	12.5%	--
Otros idiomas de las islas del Pacífico	52.9%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Navajo	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas nativos de América del Norte	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Húngaro	-10.0%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Árabe	23.0%	--	21.9%	--	--	--	--	--	--	26.2%	--	--	34.4%	--	--	--	31.7%	--	--	--	--	--	--
Hebreo	-45.5%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Idiomas africanos	7.0%	--	--	--	--	--	--	-1.3%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
Otros idiomas/idiomas no especificados	47.6%	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Cuadro 8: Idiomas más frecuentes de personas con LEP por municipalidad (2010-2014)

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Absecon city	Atlantic	8,018	714	8.9%	Español o Español criollo	321	Gujarati	140
Atlantic City city	Atlantic	36,366	9,020	24.8%	Español o Español criollo	4,592	Otros idiomas indios	1,201
Brigantine city	Atlantic	9,055	376	4.2%	Español o Español criollo	145	Gujarati	62
Buena borough	Atlantic	4,295	410	9.5%	Español o Español criollo	368	Portugués o Portugués criollo	17
Buena Vista township	Atlantic	7,300	424	5.8%	Español o Español criollo	252	Chino	172
Corbin City city	Atlantic	579	11	1.9%	Español o Español criollo	11	--	--
Egg Harbor township	Atlantic	40,944	3,615	8.8%	Español o Español criollo	1,359	Gujarati	545
Egg Harbor City city	Atlantic	3,958	502	12.7%	Español o Español criollo	463	Otros idiomas indios	31
Estell Manor city	Atlantic	1,628	11	0.7%	Español o Español criollo	4	Ruso*	4
Folsom borough	Atlantic	1,717	35	2.0%	Español o Español criollo	20	Italiano	6
Galloway township	Atlantic	35,513	2,482	7.0%	Español o Español criollo	733	Gujarati	441
Hamilton township	Atlantic	24,806	2,307	9.3%	Español o Español criollo	1,387	Chino	385
Hammonton town	Atlantic	14,462	1,265	8.7%	Español o Español criollo	1,084	Italiano	120
Linwood city	Atlantic	6,574	155	2.4%	Español o Español criollo	73	Árabe	24
Longport borough	Atlantic	934	15	1.6%	Italiano	8	Idiomas africanos	4
Margate City city	Atlantic	6,164	241	3.9%	Español o Español criollo	79	Chino	41
Mullica township	Atlantic	5,941	303	5.1%	Español o Español criollo	219	Francés (incl. Patois, cajún)	53
Northfield city	Atlantic	8,086	477	5.9%	Español o Español criollo	214	Chino	109
Pleasantville city	Atlantic	18,610	4,215	22.6%	Español o Español criollo	3,601	Francés criollo	152
Port Republic city	Atlantic	1,016	68	6.7%	Coreano	32	Español o Español criollo	29
Somers Point city	Atlantic	10,082	621	6.2%	Español o Español criollo	388	Vietnamita	108
Ventnor City city	Atlantic	10,119	1,975	19.5%	Español o Español criollo	1,043	Gujarati	406
Weymouth township	Atlantic	2,578	90	3.5%	Español o Español criollo	53	Polaco	13
Allendale borough	Bergen	6,276	341	5.4%	Coreano	233	Español o Español criollo	52

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Alpine borough	Bergen	1,652	232	14.0%	Coreano	110	Chino	49
Bergenfield borough	Bergen	25,705	4,532	17.6%	Español o Español criollo	2,310	Tagalo	880
Bogota borough	Bergen	7,688	1,013	13.2%	Español o Español criollo	571	Coreano	166
Carlstadt borough	Bergen	6,011	824	13.7%	Italiano	201	Español o Español criollo	161
Cliffside Park borough	Bergen	23,022	5,541	24.1%	Español o Español criollo	2,493	Coreano	677
Closter borough	Bergen	8,099	1,365	16.9%	Coreano	990	Hebreo	76
Cresskill borough	Bergen	8,324	1,139	13.7%	Coreano	427	Japonés	153
Demarest borough	Bergen	4,734	446	9.4%	Coreano	272	Chino	90
Dumont borough	Bergen	16,733	1,981	11.8%	Español o Español criollo	627	Tagalo	261
East Rutherford borough	Bergen	8,742	1,361	15.6%	Polaco	430	Español o Español criollo	372
Edgewater borough	Bergen	11,110	1,683	15.1%	Coreano	621	Japonés	477
Elmwood Park borough	Bergen	18,685	3,498	18.7%	Español o Español criollo	1,381	Polaco	729
Emerson borough	Bergen	7,287	429	5.9%	Español o Español criollo	222	Italiano	84
Englewood city	Bergen	25,660	3,221	12.6%	Español o Español criollo	2,422	Coreano	354
Englewood Cliffs borough	Bergen	4,980	925	18.6%	Coreano	423	Chino	153
Fair Lawn borough	Bergen	31,287	4,271	13.7%	Ruso	1,431	Español o Español criollo	689
Fairview borough	Bergen	13,220	3,953	29.9%	Español o Español criollo	2,766	Portugués o Portugués criollo	270
Fort Lee borough	Bergen	34,250	9,006	26.3%	Coreano	3,577	Español o Español criollo	1,177
Franklin Lakes borough	Bergen	10,275	654	6.4%	Coreano	222	Español o Español criollo	98
Garfield city	Bergen	28,710	9,042	31.5%	Español o Español criollo	3,584	Polaco	3,025
Glen Rock borough	Bergen	11,139	413	3.7%	Chino	200	Coreano	85
Hackensack city	Bergen	40,835	7,839	19.2%	Español o Español criollo	5,481	Árabe	473
Harrington Park borough	Bergen	4,387	494	11.3%	Coreano	357	Español o Español criollo	59
Hasbrouck Heights borough	Bergen	11,339	1,273	11.2%	Italiano	233	Coreano	184
Haworth borough	Bergen	3,265	147	4.5%	Coreano	35	Chino	33
Hillsdale borough	Bergen	9,995	540	5.4%	Español o Español criollo	240	Tagalo	65

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Ho-Ho-Kus borough	Bergen	3,845	163	4.2%	Gujarati	52	Español o Español criollo	42
Leonia borough	Bergen	8,673	2,032	23.4%	Coreano	1,193	Español o Español criollo	444
Little Ferry borough	Bergen	10,152	2,394	23.6%	Español o Español criollo	918	Coreano	669
Lodi borough	Bergen	23,112	4,843	21.0%	Español o Español criollo	3,083	Gujarati	286
Lyndhurst township	Bergen	19,856	2,976	15.0%	Español o Español criollo	1,401	Coreano	290
Mahwah township	Bergen	25,363	1,286	5.1%	Español o Español criollo	285	Chino	222
Maywood borough	Bergen	9,191	1,038	11.3%	Español o Español criollo	483	Coreano	128
Midland Park borough	Bergen	6,763	300	4.4%	Español o Español criollo	204	Coreano	44
Montvale borough	Bergen	7,610	652	8.6%	Español o Español criollo	200	Coreano	193
Moonachie borough	Bergen	2,606	538	20.6%	Español o Español criollo	241	Italiano	150
New Milford borough	Bergen	15,717	1,778	11.3%	Español o Español criollo	557	Otros idiomas/idiomas no especificados	308
North Arlington borough	Bergen	14,618	2,235	15.3%	Español o Español criollo	1,178	Portugués o Portugués criollo	234
Northvale borough	Bergen	4,516	703	15.6%	Coreano	393	Español o Español criollo	144
Norwood borough	Bergen	5,564	933	16.8%	Coreano	664	Chino	77
Oakland borough	Bergen	12,296	397	3.2%	Español o Español criollo	102	Árabe	58
Old Tappan borough	Bergen	5,627	689	12.2%	Coreano	331	Chino	165
Oradell borough	Bergen	7,736	606	7.8%	Coreano	159	Italiano	107
Palisades Park borough	Bergen	19,127	8,067	42.2%	Coreano	4,738	Español o Español criollo	2,035
Paramus borough	Bergen	25,474	3,571	14.0%	Coreano	1,170	Chino	337
Park Ridge borough	Bergen	8,254	482	5.8%	Español o Español criollo	264	Coreano	56
Ramsey borough	Bergen	13,912	678	4.9%	Coreano	187	Español o Español criollo	185
Ridgefield borough	Bergen	10,768	2,338	21.7%	Coreano	1,066	Español o Español criollo	641
Ridgefield Park village	Bergen	12,120	1,765	14.6%	Español o Español criollo	908	Coreano	335
Ridgewood village	Bergen	23,995	1,948	8.1%	Coreano	746	Español o Español criollo	393
River Edge borough	Bergen	10,924	1,583	14.5%	Coreano	611	Español o Español criollo	295
River Vale township	Bergen	9,413	564	6.0%	Coreano	196	Chino	176

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Rochelle Park township	Bergen	5,341	726	13.6%	Español o Español criollo	288	Otros idiomas asiáticos	124
Rockleigh borough	Bergen	501	20	4.0%	Coreano	6	Español o Español criollo	5
Rutherford borough	Bergen	17,324	1,719	9.9%	Español o Español criollo	449	Coreano	333
Saddle Brook township	Bergen	13,055	1,383	10.6%	Español o Español criollo	516	Polaco	298
Saddle River borough	Bergen	3,069	196	6.4%	Español o Español criollo	72	Italiano	37
South Hackensack township	Bergen	2,512	646	25.7%	Español o Español criollo	407	Italiano	96
Teaneck township	Bergen	37,890	3,101	8.2%	Español o Español criollo	1,805	Ruso	249
Tenafly borough	Bergen	13,732	2,016	14.7%	Coreano	1,067	Chino	252
Teterboro borough	Bergen	51	3	5.9%	Árabe	2	Español o Español criollo	1
Upper Saddle River borough	Bergen	7,876	496	6.3%	Gujarati	96	Coreano	81
Waldwick borough	Bergen	9,149	485	5.3%	Español o Español criollo	200	Italiano	58
Wallington borough	Bergen	10,922	3,182	29.1%	Polaco	2,144	Español o Español criollo	437
Washington township	Bergen	8,909	708	7.9%	Español o Español criollo	201	Coreano	162
Westwood borough	Bergen	10,434	874	8.4%	Español o Español criollo	315	Otros idiomas eslavos	161
Woodcliff Lake borough	Bergen	5,569	247	4.4%	Coreano	61	Español o Español criollo	56
Wood-Ridge borough	Bergen	7,841	420	5.4%	Español o Español criollo	113	Polaco	86
Wyckoff township	Bergen	16,117	723	4.5%	Español o Español criollo	210	Coreano	194
Bass River township	Burlington	1,427	6	0.4%	Español o Español criollo	3	--	--
Beverly city	Burlington	2,402	93	3.9%	Portugués o Portugués criollo	54	Ruso	15
Bordentown city	Burlington	3,674	110	3.0%	Coreano	46	Vietnamita	29
Bordentown township	Burlington	10,829	562	5.2%	Español o Español criollo	164	Otros idiomas asiáticos	85
Burlington city	Burlington	9,321	420	4.5%	Español o Español criollo	239	Otros idiomas indios	81
Burlington township	Burlington	21,207	813	3.8%	Español o Español criollo	264	Otros idiomas indios	110
Chesterfield township	Burlington	7,286	150	2.1%	Español o Español criollo	67	Gujarati	23
Cinnaminson township	Burlington	15,343	417	2.7%	Español o Español criollo	142	Gujarati	42
Delanco township	Burlington	4,351	61	1.4%	Polaco	47	Otros idiomas indios	14

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Delran township	Burlington	15,830	1,288	8.1%	Portugués o Portugués criollo	472	Otros idiomas de las islas del Pacífico	218
Eastampton township	Burlington	5,709	248	4.3%	Otros idiomas de las islas del Pacífico	43	Ruso	35
Edgewater Park township	Burlington	8,304	877	10.6%	Español o Español criollo	367	Portugués o Portugués criollo	201
Evesham township	Burlington	43,390	1,316	3.0%	Español o Español criollo	336	Chino	230
Fieldsboro borough	Burlington	572	18	3.1%	Otros idiomas asiáticos	7	Polaco	6
Florence township	Burlington	11,650	300	2.6%	Otros idiomas asiáticos	59	Hindi	49
Hainesport township	Burlington	5,832	88	1.5%	Alemán	22	Ruso	15
Lumberton township	Burlington	11,796	346	2.9%	Español o Español criollo	185	Otros/idiomas no especificados	58
Mansfield township	Burlington	8,272	525	6.3%	Urdu	128	Gujarati	97
Maple Shade township	Burlington	17,623	912	5.2%	Español o Español criollo	303	Vietnamita	235
Medford township	Burlington	22,220	382	1.7%	Español o Español criollo	249	Árabe	42
Medford Lakes borough	Burlington	3,982	38	1.0%	Alemán	24	Español o Español criollo	14
Moorestown township	Burlington	19,854	487	2.5%	Español o Español criollo	72	Griego	50
Mount Holly township	Burlington	8,899	306	3.4%	Español o Español criollo	133	Alemán	34
Mount Laurel township	Burlington	39,734	1,396	3.5%	Chino	331	Español o Español criollo	307
New Hanover township	Burlington	7,445	1,004	13.5%	Español o Español criollo	835	Árabe	23
North Hanover township	Burlington	6,707	124	1.8%	Español o Español criollo	82	Tagalo	13
Palmyra borough	Burlington	6,932	169	2.4%	Español o Español criollo	79	Vietnamita	24
Pemberton borough	Burlington	1,374	83	6.0%	Español o Español criollo	71	Polaco	5
Pemberton township	Burlington	26,302	1,174	4.5%	Español o Español criollo	591	Coreano	187
Riverside township	Burlington	7,635	1,089	14.3%	Portugués o Portugués criollo	682	Español o Español criollo	293
Riverton borough	Burlington	2,607	31	1.2%	Español o Español criollo	14	Otros idiomas germánicos occidentales	8
Shamong township	Burlington	6,321	46	0.7%	Español o Español criollo	31	Vietnamita	15
Southampton township	Burlington	10,163	111	1.1%	Español o Español criollo	56	Gujarati	16
Springfield township	Burlington	3,299	68	2.1%	Español o Español criollo	20	Griego	17

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Tabernacle township	Burlington	6,585	24	0.4%	Español o Español criollo	24	--	--
Washington township	Burlington	785	39	5.0%	Español o Español criollo	31	Húngaro	8
Westampton township	Burlington	7,963	204	2.6%	Español o Español criollo	138	Urdu	39
Willingboro township	Burlington	29,854	1,435	4.8%	Español o Español criollo	681	Vietnamita	144
Woodland township	Burlington	1,324	26	2.0%	Español o Español criollo	26	--	--
Wrightstown borough	Burlington	860	176	20.5%	Español o Español criollo	94	Chino	58
Audubon borough	Camden	8,353	251	3.0%	Árabe	105	Español o Español criollo	87
Audubon Park borough	Camden	1,038	22	2.1%	Español o Español criollo	22	--	--
Barrington borough	Camden	6,617	104	1.6%	Español o Español criollo	55	Italiano	27
Bellmawr borough	Camden	10,957	893	8.2%	Español o Español criollo	464	Gujarati	137
Berlin borough	Camden	7,102	109	1.5%	Español o Español criollo	45	Otros idiomas indios	16
Berlin township	Camden	4,986	398	8.0%	Otros idiomas indios	162	Gujarati	65
Brooklawn borough	Camden	1,791	148	8.3%	Español o Español criollo	63	Griego	29
Camden city	Camden	70,471	14,242	20.2%	Español o Español criollo	12,987	Vietnamita	555
Cherry Hill township	Camden	67,523	5,797	8.6%	Chino	1,250	Coreano	824
Chesilhurst borough	Camden	1,615	103	6.4%	Español o Español criollo	92	Idiomas africanos	7
Clementon borough	Camden	4,538	115	2.5%	Español o Español criollo	101	Polaco	14
Collingswood borough	Camden	13,133	722	5.5%	Español o Español criollo	510	Idiomas africanos	55
Gibbsboro borough	Camden	2,206	0	0.0%	--	--	--	--
Gloucester township	Camden	61,119	2,275	3.7%	Español o Español criollo	703	Chino	202
Gloucester City city	Camden	10,459	419	4.0%	Chino	201	Español o Español criollo	128
Haddon township	Camden	13,668	361	2.6%	Chino	105	Español o Español criollo	96
Haddonfield borough	Camden	10,858	139	1.3%	Italiano	26	Chino	20
Haddon Heights borough	Camden	7,045	97	1.4%	Árabe	38	Vietnamita	18
Hi-Nella borough	Camden	756	48	6.3%	Chino	15	Francés criollo	10
Laurel Springs borough	Camden	1,810	34	1.9%	Tagalo	19	Ruso	12

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Lawnside borough	Camden	2,778	78	2.8%	Tagalo	21	Español o Español criollo	20
Lindenwold borough	Camden	16,091	2,440	15.2%	Español o Español criollo	2,128	Francés (incl. Patois, cajún)	72
Magnolia borough	Camden	4,073	105	2.6%	Español o Español criollo	87	Francés (incl. Patois, cajún)	9
Merchantville borough	Camden	3,445	410	11.9%	Español o Español criollo	367	Vietnamita	21
Mount Ephraim borough	Camden	4,450	94	2.1%	Otros idiomas asiáticos	25	Griego	21
Oaklyn borough	Camden	3,771	101	2.7%	Chino	40	Español o Español criollo	35
Pennsauken township	Camden	33,227	4,456	13.4%	Español o Español criollo	3,023	Vietnamita	891
Pine Hill borough	Camden	9,392	315	3.4%	Español o Español criollo	184	Hindi	53
Pine Valley borough	Camden	2	0	0.0%	--	--	--	--
Runnemede borough	Camden	7,948	273	3.4%	Español o Español criollo	135	Chino	73
Somerdale borough	Camden	4,948	131	2.6%	Español o Español criollo	57	Italiano	31
Stratford borough	Camden	6,732	390	5.8%	Otros idiomas indios	118	Ruso	68
Tavistock borough	Camden	9	0	0.0%	--	--	--	--
Voorhees township	Camden	27,791	2,503	9.0%	Coreano	632	Chino	536
Waterford township	Camden	10,052	94	0.9%	Español o Español criollo	71	Alemán	8
Winslow township	Camden	36,421	1,301	3.6%	Español o Español criollo	492	Coreano	139
Woodlynne borough	Camden	2,761	789	28.6%	Español o Español criollo	540	Vietnamita	246
Avalon borough	Cape May	1,835	33	1.8%	Tagalo	21	Coreano	9
Cape May city	Cape May	3,411	68	2.0%	Otros idiomas indios	40	Español o Español criollo	15
Cape May Point borough	Cape May	200	1	0.5%	Español o Español criollo	1	--	--
Dennis township	Cape May	6,045	36	0.6%	Español o Español criollo	22	Polaco	9
Lower township	Cape May	21,560	719	3.3%	Español o Español criollo	386	Ruso	145
Middle township	Cape May	17,873	993	5.6%	Español o Español criollo	452	Vietnamita	159
North Wildwood city	Cape May	3,801	50	1.3%	Otros idiomas eslavos	20	Francés criollo	12
Ocean City city	Cape May	11,057	485	4.4%	Español o Español criollo	405	Serbocroata	37
Sea Isle City city	Cape May	1,809	19	1.1%	Italiano	13	Español o Español criollo	3

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Stone Harbor borough	Cape May	769	12	1.6%	Alemán	12	--	--
Upper township	Cape May	11,612	177	1.5%	Francés (incl. Patois, cajún)	58	Polaco	34
West Cape May borough	Cape May	829	81	9.8%	Español o Español criollo	66	Chino	12
West Wildwood borough	Cape May	504	0	0.0%	--	--	--	--
Wildwood city	Cape May	4,855	1,030	21.2%	Español o Español criollo	807	Otros idiomas indoeuropeos	91
Wildwood Crest borough	Cape May	3,156	98	3.1%	Español o Español criollo	63	Italiano	35
Woodbine borough	Cape May	2,439	160	6.6%	Español o Español criollo	160	--	--
Bridgeton city	Cumberland	22,896	6,242	27.3%	Español o Español criollo	6,183	Gujarati	20
Commercial township	Cumberland	4,735	94	2.0%	Español o Español criollo	82	Italiano	12
Deerfield township	Cumberland	2,956	245	8.3%	Español o Español criollo	201	Francés (incl. Patois, cajún)	11
Downe township	Cumberland	1,322	16	1.2%	Portugués o Portugués criollo	8	Chino	5
Fairfield township	Cumberland	6,188	483	7.8%	Español o Español criollo	457	Polaco	11
Greenwich township	Cumberland	913	0	0.0%	--	--	--	--
Hopewell township	Cumberland	4,352	33	0.8%	Otros idiomas asiáticos	20	Italiano	9
Lawrence township	Cumberland	3,046	238	7.8%	Español o Español criollo	227	Francés (incl. Patois, cajún)	11
Maurice River township	Cumberland	7,770	592	7.6%	Español o Español criollo	385	Hindi	155
Millville city	Cumberland	26,516	825	3.1%	Español o Español criollo	624	Polaco	84
Shiloh borough	Cumberland	556	43	7.7%	Español o Español criollo	43	--	--
Stow Creek township	Cumberland	1,328	19	1.4%	Español o Español criollo	12	Tagalo	4
Upper Deerfield township	Cumberland	7,126	399	5.6%	Español o Español criollo	216	Coreano	71
Vineland city	Cumberland	56,939	7,772	13.6%	Español o Español criollo	6,878	Ruso	294
Belleville township	Essex	34,115	6,496	19.0%	Español o Español criollo	4,309	Tagalo	606
Bloomfield township	Essex	44,697	4,860	10.9%	Español o Español criollo	2,548	Tagalo	368
Caldwell borough	Essex	7,566	807	10.7%	Italiano	308	Coreano	151
Cedar Grove township	Essex	12,143	891	7.3%	Español o Español criollo	267	Árabe	181
City of Orange township	Essex	27,873	5,051	18.1%	Español o Español criollo	3,377	Francés criollo	733

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
East Orange city	Essex	60,280	4,271	7.1%	Español o Español criollo	2,134	Francés criollo	1,170
Essex Fells borough	Essex	2,030	54	2.7%	Español o Español criollo	22	Chino	9
Fairfield township	Essex	7,058	313	4.4%	Italiano	108	Polaco	96
Glen Ridge borough	Essex	7,315	229	3.1%	Otros idiomas indoeuropeos	60	Español o Español criollo	47
Irvington township	Essex	50,282	7,736	15.4%	Francés criollo	3,135	Español o Español criollo	2,267
Livingston township	Essex	28,093	2,590	9.2%	Chino	915	Coreano	438
Maplewood township	Essex	22,268	1,782	8.0%	Español o Español criollo	946	Francés criollo	409
Millburn township	Essex	18,731	1,076	5.7%	Chino	329	Ruso	188
Montclair township	Essex	35,702	1,185	3.3%	Español o Español criollo	615	Francés criollo	79
Newark city	Essex	256,706	59,502	23.2%	Español o Español criollo	41,595	Portugués o Portugués criollo	11,958
North Caldwell borough	Essex	6,208	185	3.0%	Español o Español criollo	129	Otros/idiomas no especificados	22
Nutley township	Essex	26,962	2,401	8.9%	Español o Español criollo	736	Italiano	310
Roseland borough	Essex	5,649	208	3.7%	Chino	105	Coreano	30
South Orange Village township	Essex	15,250	547	3.6%	Chino	142	Español o Español criollo	132
Verona township	Essex	12,734	625	4.9%	Español o Español criollo	167	Italiano	113
West Caldwell township	Essex	10,371	581	5.6%	Chino	186	Otros idiomas indios	123
West Orange township	Essex	43,845	6,244	14.2%	Español o Español criollo	3,726	Francés criollo	711
Clayton borough	Gloucester	7,585	223	2.9%	Español o Español criollo	89	Griego	39
Deptford township	Gloucester	28,799	1,224	4.3%	Español o Español criollo	456	Portugués o Portugués criollo	327
East Greenwich township	Gloucester	9,002	159	1.8%	Italiano	51	Español o Español criollo	38
Elk township	Gloucester	4,018	14	0.3%	Otros idiomas de las islas del Pacífico	14	--	--
Franklin township	Gloucester	15,797	539	3.4%	Español o Español criollo	445	Coreano	54
Glassboro borough	Gloucester	17,925	457	2.5%	Español o Español criollo	151	Italiano	91
Greenwich township	Gloucester	4,673	27	0.6%	Italiano	27	--	--
Harrison township	Gloucester	11,580	235	2.0%	Español o Español criollo	151	Otros idiomas indoeuropeos	43
Logan township	Gloucester	5,729	153	2.7%	Español o Español criollo	93	Vietnamita	31

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Mantua township	Gloucester	14,456	153	1.1%	Urdu	66	Persa	41
Monroe township	Gloucester	34,681	728	2.1%	Español o Español criollo	226	Coreano	89
National Park borough	Gloucester	2,759	13	0.5%	Árabe	5	Español o Español criollo	4
Newfield borough	Gloucester	1,588	28	1.8%	Español o Español criollo	22	Italiano	3
Paulsboro borough	Gloucester	5,587	136	2.4%	Español o Español criollo	106	Ruso	16
Pitman borough	Gloucester	8,581	108	1.3%	Urdu	28	Italiano	19
South Harrison township	Gloucester	3,030	84	2.8%	Español o Español criollo	69	Vietnamita	12
Swedesboro borough	Gloucester	2,400	212	8.8%	Español o Español criollo	186	Hindi	12
Washington township	Gloucester	45,854	1,600	3.5%	Español o Español criollo	678	Italiano	178
Wenonah borough	Gloucester	2,051	0	0.0%	--	--	--	--
West Deptford township	Gloucester	20,684	393	1.9%	Español o Español criollo	137	Chino	75
Westville borough	Gloucester	4,053	160	3.9%	Hindi	55	Español o Español criollo	42
Woodbury city	Gloucester	9,320	430	4.6%	Español o Español criollo	256	Otros idiomas indios	112
Woodbury Heights borough	Gloucester	2,909	53	1.8%	Español o Español criollo	31	Chino	11
Woolwich township	Gloucester	10,033	443	4.4%	Chino	143	Gujarati	110
Bayonne city	Hudson	60,686	6,584	10.8%	Español o Español criollo	3,010	Árabe	1,451
East Newark borough	Hudson	2,353	968	41.1%	Español o Español criollo	736	Portugués o Portugués criollo	143
Guttenberg town	Hudson	10,594	4,136	39.0%	Español o Español criollo	3,689	Chino	110
Harrison town	Hudson	13,791	4,699	34.1%	Español o Español criollo	2,952	Portugués o Portugués criollo	614
Hoboken city	Hudson	48,378	3,829	7.9%	Español o Español criollo	2,215	Chino	481
Jersey City city	Hudson	237,547	51,482	21.7%	Español o Español criollo	23,105	Tagalo	4,395
Kearny town	Hudson	38,915	10,030	25.8%	Español o Español criollo	6,231	Portugués o Portugués criollo	2,362
North Bergen township	Hudson	57,990	20,067	34.6%	Español o Español criollo	17,738	Gujarati	514
Secaucus town	Hudson	16,461	2,356	14.3%	Español o Español criollo	868	Gujarati	277
Union City city	Hudson	63,555	28,711	45.2%	Español o Español criollo	27,579	Chino	219
Weehawken township	Hudson	12,387	2,922	23.6%	Español o Español criollo	2,288	Italiano	146

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
West New York town	Hudson	47,039	21,819	46.4%	Español o Español criollo	20,740	Japonés	213
Alexandria township	Hunterdon	4,799	59	1.2%	Español o Español criollo	42	Italiano	17
Bethlehem township	Hunterdon	3,775	91	2.4%	Español o Español criollo	77	Alemán	9
Bloomsbury borough	Hunterdon	744	10	1.3%	Español o Español criollo	8	Portugués o Portugués criollo	2
Califon borough	Hunterdon	1,144	13	1.1%	Español o Español criollo	8	Polaco	5
Clinton town	Hunterdon	2,529	213	8.4%	Español o Español criollo	150	Otros idiomas asiáticos	31
Clinton township	Hunterdon	12,823	468	3.6%	Español o Español criollo	231	Chino	65
Delaware township	Hunterdon	4,469	137	3.1%	Español o Español criollo	83	Francés (incl. Patois, cajún)	41
East Amwell township	Hunterdon	3,903	145	3.7%	Español o Español criollo	38	Japonés	36
Flemington borough	Hunterdon	4,229	1,232	29.1%	Español o Español criollo	587	Hindi	208
Franklin township	Hunterdon	3,105	41	1.3%	Alemán	14	Francés (incl. Patois, cajún)	6
Frenchtown borough	Hunterdon	1,430	10	0.7%	Español o Español criollo	10	--	--
Glen Gardner borough	Hunterdon	1,468	45	3.1%	Portugués o Portugués criollo	12	Otros idiomas indios	11
Hampton borough	Hunterdon	1,106	37	3.3%	Tailandés	25	Gujarati	7
High Bridge borough	Hunterdon	3,330	47	1.4%	Hindi	16	Otros idiomas eslavos	14
Holland township	Hunterdon	5,088	51	1.0%	Español o Español criollo	42	Italiano	9
Kingwood township	Hunterdon	3,606	97	2.7%	Alemán	35	Chino	34
Lambertville city	Hunterdon	3,717	141	3.8%	Español o Español criollo	112	Ruso	29
Lebanon borough	Hunterdon	1,683	41	2.4%	Español o Español criollo	26	Chino	10
Lebanon township	Hunterdon	6,232	137	2.2%	Otros idiomas eslavos	64	Polaco	62
Milford borough	Hunterdon	1,015	2	0.2%	Español o Español criollo	2	--	--
Raritan township	Hunterdon	21,240	581	2.7%	Chino	163	Español o Español criollo	128
Readington township	Hunterdon	15,397	394	2.6%	Español o Español criollo	128	Otros idiomas eslavos	54
Stockton borough	Hunterdon	506	2	0.4%	Español o Español criollo	2	--	--
Tewksbury township	Hunterdon	5,767	161	2.8%	Español o Español criollo	71	Coreano	38
Union township	Hunterdon	5,620	208	3.7%	Español o Español criollo	137	Polaco	48

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
West Amwell township	Hunterdon	2,702	69	2.6%	Español o Español criollo	34	Francés criollo	8
East Windsor township	Mercer	25,587	4,888	19.1%	Español o Español criollo	2,784	Chino	629
Ewing township	Mercer	34,697	1,144	3.3%	Español o Español criollo	374	Otros idiomas eslavos	157
Hamilton township	Mercer	84,151	7,264	8.6%	Español o Español criollo	3,178	Francés criollo	1,394
Hightstown borough	Mercer	4,960	1,031	20.8%	Español o Español criollo	1,016	Polaco	15
Hopewell borough	Mercer	1,813	12	0.7%	Ruso	4	Italiano	3
Hopewell township	Mercer	17,409	448	2.6%	Chino	214	Español o Español criollo	98
Lawrence township	Mercer	31,607	3,412	10.8%	Polaco	857	Español o Español criollo	819
Pennington borough	Mercer	2,491	88	3.5%	Español o Español criollo	42	Coreano	19
Princeton	Mercer	27,655	2,000	7.2%	Chino	707	Español o Español criollo	519
Robbinsville township	Mercer	13,046	408	3.1%	Coreano	125	Árabe	73
Trenton city	Mercer	78,011	15,665	20.1%	Español o Español criollo	13,378	Polaco	726
West Windsor township	Mercer	26,477	2,642	10.0%	Chino	767	Coreano	383
Carteret borough	Middlesex	22,469	5,327	23.7%	Español o Español criollo	2,387	Otros idiomas indios	1,187
Cranbury township	Middlesex	3,628	166	4.6%	Chino	102	Polaco	26
Dunellen borough	Middlesex	6,741	1,229	18.2%	Español o Español criollo	898	Vietnamita	111
East Brunswick township	Middlesex	46,087	6,487	14.1%	Chino	1,619	Árabe	1,146
Edison township	Middlesex	94,327	17,662	18.7%	Gujarati	3,561	Chino	3,080
Helmetta borough	Middlesex	2,246	187	8.3%	Otros idiomas indios	77	Polaco	26
Highland Park borough	Middlesex	13,071	1,397	10.7%	Español o Español criollo	457	Ruso	187
Jamesburg borough	Middlesex	5,354	414	7.7%	Español o Español criollo	281	Polaco	48
Metuchen borough	Middlesex	12,923	765	5.9%	Chino	182	Ruso	120
Middlesex borough	Middlesex	12,870	1,125	8.7%	Español o Español criollo	525	Vietnamita	258
Milltown borough	Middlesex	6,715	395	5.9%	Árabe	130	Otros idiomas asiáticos	128
Monroe township	Middlesex	39,318	2,437	6.2%	Español o Español criollo	474	Chino	272
New Brunswick city	Middlesex	51,454	19,674	38.2%	Español o Español criollo	18,345	Ruso	274

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
North Brunswick township	Middlesex	38,921	6,528	16.8%	Español o Español criollo	3,156	Gujarati	794
Old Bridge township	Middlesex	62,751	6,895	11.0%	Español o Español criollo	1,313	Otros idiomas indios	1,166
Perth Amboy city	Middlesex	47,421	18,129	38.2%	Español o Español criollo	17,225	Portugués o Portugués criollo	192
Piscataway township	Middlesex	54,179	7,593	14.0%	Gujarati	1,660	Español o Español criollo	1,413
Plainsboro township	Middlesex	21,723	2,831	13.0%	Chino	860	Otros idiomas asiáticos	496
Sayreville borough	Middlesex	41,220	5,603	13.6%	Español o Español criollo	1,311	Otros idiomas indios	689
South Amboy city	Middlesex	8,084	851	10.5%	Polaco	404	Español o Español criollo	242
South Brunswick township	Middlesex	42,404	3,798	9.0%	Chino	825	Gujarati	575
South Plainfield borough	Middlesex	22,766	2,498	11.0%	Español o Español criollo	1,135	Vietnamita	366
South River borough	Middlesex	15,330	2,845	18.6%	Español o Español criollo	1,441	Portugués o Portugués criollo	632
Spotswood borough	Middlesex	7,968	414	5.2%	Español o Español criollo	109	Ruso	79
Woodbridge township	Middlesex	93,874	14,875	15.8%	Español o Español criollo	4,637	Gujarati	1,968
Aberdeen township	Monmouth	17,057	1,152	6.8%	Español o Español criollo	387	Portugués o Portugués criollo	150
Allenhurst borough	Monmouth	477	2	0.4%	Español o Español criollo	2	--	--
Allentown borough	Monmouth	1,740	9	0.5%	Español o Español criollo	7	Ruso	2
Asbury Park city	Monmouth	14,625	3,028	20.7%	Español o Español criollo	2,508	Francés criollo	466
Atlantic Highlands borough	Monmouth	4,110	72	1.8%	Otros/idiomas no especificados	26	Tailandés	23
Avon-by-the-Sea borough	Monmouth	1,788	18	1.0%	Español o Español criollo	17	Coreano	1
Belmar borough	Monmouth	5,508	513	9.3%	Español o Español criollo	393	Portugués o Portugués criollo	40
Bradley Beach borough	Monmouth	4,064	237	5.8%	Español o Español criollo	192	Otros idiomas asiáticos	28
Brielle borough	Monmouth	4,614	107	2.3%	Español o Español criollo	86	Francés (incl. Patois, cajún)	21
Colts Neck township	Monmouth	9,646	133	1.4%	Italiano	32	Tagalo	28
Deal borough	Monmouth	745	58	7.8%	Español o Español criollo	25	Hebreo	24
Eatontown borough	Monmouth	11,623	1,464	12.6%	Español o Español criollo	702	Gujarati	152
Englishtown borough	Monmouth	1,996	78	3.9%	Español o Español criollo	44	Tagalo	13
Fair Haven borough	Monmouth	5,712	73	1.3%	Español o Español criollo	31	Francés (incl. Patois, cajún)	21

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Farmingdale borough	Monmouth	1,307	39	3.0%	Otros idiomas indios	32	Tagalo	5
Freehold borough	Monmouth	10,967	2,966	27.0%	Español o Español criollo	2,624	Chino	183
Freehold township	Monmouth	34,621	1,739	5.0%	Español o Español criollo	516	Chino	294
Hazlet township	Monmouth	19,349	497	2.6%	Español o Español criollo	111	Tagalo	97
Highlands borough	Monmouth	4,721	81	1.7%	Español o Español criollo	81	--	--
Holmdel township	Monmouth	16,080	1,325	8.2%	Chino	588	Ruso	132
Howell township	Monmouth	49,056	2,186	4.5%	Español o Español criollo	762	Chino	471
Interlaken borough	Monmouth	796	8	1.0%	Español o Español criollo	2	Griego*	2
Keansburg borough	Monmouth	9,410	518	5.5%	Español o Español criollo	328	Chino	46
Keyport borough	Monmouth	6,758	679	10.0%	Español o Español criollo	537	Árabe	36
Lake Como borough	Monmouth	1,582	222	14.0%	Español o Español criollo	157	Otros idiomas indios	48
Little Silver borough	Monmouth	5,436	87	1.6%	Tagalo	53	Italiano	34
Loch Arbour village	Monmouth	187	13	7.0%	Hebreo	8	Otros/idiomas no especificados	3
Long Branch city	Monmouth	28,225	6,574	23.3%	Español o Español criollo	3,822	Portugués o Portugués criollo	2,026
Manalapan township	Monmouth	37,861	1,738	4.6%	Ruso	318	Chino	305
Manasquan borough	Monmouth	5,630	74	1.3%	Español o Español criollo	37	Francés (incl. Patois, cajún)	36
Marlboro township	Monmouth	38,260	2,661	7.0%	Chino	581	Ruso	544
Matawan borough	Monmouth	8,168	438	5.4%	Español o Español criollo	143	Otros idiomas asiáticos	83
Middletown township	Monmouth	62,371	1,364	2.2%	Español o Español criollo	399	Chino	251
Millstone township	Monmouth	10,013	166	1.7%	Italiano	39	Español o Español criollo	32
Monmouth Beach borough	Monmouth	3,144	61	1.9%	Español o Español criollo	31	Ruso	17
Neptune township	Monmouth	26,560	1,624	6.1%	Español o Español criollo	794	Francés criollo	461
Neptune City borough	Monmouth	4,616	229	5.0%	Español o Español criollo	178	Francés criollo	41
Ocean township	Monmouth	25,529	2,744	10.7%	Español o Español criollo	1,230	Francés criollo	346
Oceanport borough	Monmouth	5,489	262	4.8%	Italiano	69	Francés (incl. Patois, cajún)	54
Red Bank borough	Monmouth	11,404	2,199	19.3%	Español o Español criollo	2,016	Coreano	42

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Roosevelt borough	Monmouth	691	30	4.3%	Español o Español criollo	21	Polaco	4
Rumson borough	Monmouth	6,637	105	1.6%	Coreano	45	Español o Español criollo	28
Sea Bright borough	Monmouth	1,294	25	1.9%	Español o Español criollo	25	--	--
Sea Girt borough	Monmouth	1,783	10	0.6%	Italiano	5	Yidis	4
Shrewsbury borough	Monmouth	3,646	77	2.1%	Español o Español criollo	48	Polaco	29
Shrewsbury township	Monmouth	1,040	80	7.7%	Español o Español criollo	62	Tagalo	8
Spring Lake borough	Monmouth	2,926	46	1.6%	Español o Español criollo	23	Portugués o Portugués criollo	14
Spring Lake Heights borough	Monmouth	4,676	20	0.4%	Español o Español criollo	20	--	--
Tinton Falls borough	Monmouth	17,039	486	2.9%	Español o Español criollo	200	Coreano	122
Union Beach borough	Monmouth	5,649	297	5.3%	Español o Español criollo	190	Italiano	37
Upper Freehold township	Monmouth	6,545	87	1.3%	Chino	51	Húngaro	27
Wall township	Monmouth	25,077	443	1.8%	Español o Español criollo	89	Otros idiomas indoeuropeos	76
West Long Branch borough	Monmouth	8,107	201	2.5%	Portugués o Portugués criollo	54	Italiano	50
Boonton town	Morris	7,845	1,002	12.8%	Español o Español criollo	524	Otros idiomas indios	178
Boonton township	Morris	4,151	110	2.6%	Ruso	36	Italiano	23
Butler borough	Morris	7,160	794	11.1%	Español o Español criollo	623	Otros idiomas eslavos	58
Chatham borough	Morris	8,335	436	5.2%	Español o Español criollo	167	Hindi	61
Chatham township	Morris	10,154	190	1.9%	Coreano	66	Tagalo	38
Chester borough	Morris	1,500	71	4.7%	Español o Español criollo	59	Italiano	9
Chester township	Morris	7,444	132	1.8%	Español o Español criollo	55	Francés (incl. Patois, cajún)	23
Denville township	Morris	16,059	583	3.6%	Español o Español criollo	260	Chino	92
Dover town	Morris	17,328	7,086	40.9%	Español o Español criollo	6,741	Otros idiomas de las islas del Pacífico	71
East Hanover township	Morris	10,750	1,435	13.3%	Chino	313	Español o Español criollo	262
Florham Park borough	Morris	11,234	637	5.7%	Italiano	99	Coreano	94
Hanover township	Morris	13,441	1,106	8.2%	Chino	325	Español o Español criollo	288
Harding township	Morris	3,723	27	0.7%	Español o Español criollo	9	Otros idiomas asiáticos*	9

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Jefferson township	Morris	20,123	512	2.5%	Español o Español criollo	154	Italiano	54
Kinnelon borough	Morris	9,815	235	2.4%	Húngaro	47	Español o Español criollo	37
Lincoln Park borough	Morris	9,916	1,204	12.1%	Coreano	236	Español o Español criollo	184
Long Hill township	Morris	8,450	534	6.3%	Español o Español criollo	204	Otros idiomas indios	161
Madison borough	Morris	15,180	886	5.8%	Español o Español criollo	361	Chino	148
Mendham borough	Morris	4,800	65	1.4%	Español o Español criollo	26	Chino	16
Mendham township	Morris	5,670	89	1.6%	Chino	41	Español o Español criollo	37
Mine Hill township	Morris	3,416	401	11.7%	Español o Español criollo	293	Italiano	40
Montville township	Morris	20,619	1,744	8.5%	Chino	439	Español o Español criollo	423
Morris township	Morris	21,106	830	3.9%	Español o Español criollo	430	Otros idiomas indoeuropeos	56
Morris Plains borough	Morris	5,341	284	5.3%	Español o Español criollo	173	Otros idiomas indios	33
Morristown town	Morris	17,845	4,351	24.4%	Español o Español criollo	3,851	Italiano	100
Mountain Lakes borough	Morris	4,116	134	3.3%	Chino	61	Gujarati	32
Mount Arlington borough	Morris	4,980	139	2.8%	Polaco	79	Español o Español criollo	37
Mount Olive township	Morris	26,978	1,518	5.6%	Español o Español criollo	758	Chino	181
Netcong borough	Morris	3,083	257	8.3%	Español o Español criollo	161	Chino	41
Parsippany-Troy Hills township	Morris	50,689	7,467	14.7%	Gujarati	1,398	Español o Español criollo	1,356
Pequannock township	Morris	14,785	485	3.3%	Español o Español criollo	229	Griego	51
Randolph township	Morris	24,271	2,289	9.4%	Español o Español criollo	1,114	Chino	341
Riverdale borough	Morris	3,764	125	3.3%	Español o Español criollo	33	Polaco	25
Rockaway borough	Morris	6,170	719	11.7%	Español o Español criollo	385	Árabe	75
Rockaway township	Morris	22,810	1,721	7.5%	Español o Español criollo	743	Francés (incl. Patois, cajún)	190
Roxbury township	Morris	22,225	1,172	5.3%	Español o Español criollo	487	Gujarati	94
Victory Gardens borough	Morris	1,481	582	39.3%	Español o Español criollo	535	Tagalo	31
Washington township	Morris	17,926	654	3.6%	Español o Español criollo	219	Polaco	120
Wharton borough	Morris	6,204	1,476	23.8%	Español o Español criollo	1,455	Vietnamita	21

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Barneгат township	Ocean	20,399	698	3.4%	Español o Español criollo	377	Francés criollo	71
Barneгат Light borough	Ocean	582	32	5.5%	Español o Español criollo	19	Alemán	13
Bay Head borough	Ocean	977	3	0.3%	Francés (incl. Patois, cajún)	3	--	--
Beach Haven borough	Ocean	1,003	3	0.3%	Hebreo	3	--	--
Beachwood borough	Ocean	10,311	256	2.5%	Español o Español criollo	127	Coreano	33
Berkeley township	Ocean	40,231	1,081	2.7%	Español o Español criollo	397	Italiano	211
Brick township	Ocean	71,601	2,197	3.1%	Español o Español criollo	845	Italiano	239
Eagleswood township	Ocean	1,472	26	1.8%	Chino	11	Alemán	5
Harvey Cedars borough	Ocean	479	4	0.8%	Alemán	4	--	--
Island Heights borough	Ocean	1,637	31	1.9%	Español o Español criollo	24	Francés (incl. Patois, cajún)	4
Jackson township	Ocean	52,915	2,089	3.9%	Español o Español criollo	866	Italiano	144
Lacey township	Ocean	26,706	344	1.3%	Español o Español criollo	158	Alemán	56
Lakehurst borough	Ocean	2,386	152	6.4%	Español o Español criollo	111	Otros idiomas asiáticos	20
Lakewood township	Ocean	76,812	9,308	12.1%	Español o Español criollo	7,657	Ruso	300
Lavallette borough	Ocean	1,999	9	0.5%	Italiano	9	--	--
Little Egg Harbor township	Ocean	19,273	421	2.2%	Italiano	110	Español o Español criollo	74
Long Beach township	Ocean	2,952	31	1.1%	Ruso	12	Serbocroata	8
Manchester township	Ocean	42,259	1,655	3.9%	Español o Español criollo	485	Ruso	195
Mantoloking borough	Ocean	355	3	0.8%	Español o Español criollo	3	--	--
Ocean township	Ocean	8,139	257	3.2%	Español o Español criollo	199	Italiano	46
Ocean Gate borough	Ocean	1,979	14	0.7%	Español o Español criollo	9	Italiano	5
Pine Beach borough	Ocean	2,149	38	1.8%	Portugués o Portugués criollo	26	Vietnamita	12
Plumsted township	Ocean	7,967	221	2.8%	Español o Español criollo	166	Portugués o Portugués criollo	43
Point Pleasant borough	Ocean	17,550	275	1.6%	Español o Español criollo	139	Italiano	42
Point Pleasant Beach borough	Ocean	4,518	164	3.6%	Español o Español criollo	116	Portugués o Portugués criollo	48
Seaside Heights borough	Ocean	2,671	487	18.2%	Español o Español criollo	459	Italiano	28

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Seaside Park borough	Ocean	1,352	9	0.7%	Español o Español criollo	5	Alemán	4
Ship Bottom borough	Ocean	981	17	1.7%	Español o Español criollo	17	--	--
South Toms River borough	Ocean	3,321	165	5.0%	Español o Español criollo	147	Alemán	6
Stafford township	Ocean	25,481	867	3.4%	Español o Español criollo	642	Italiano	65
Surf City borough	Ocean	1,134	12	1.1%	Francés (incl. Patois, cajún)	6	Húngaro*	6
Toms River township	Ocean	87,387	4,390	5.0%	Español o Español criollo	2,257	Italiano	390
Tuckerton borough	Ocean	3,088	219	7.1%	Chino	70	Portugués o Portugués criollo	56
Bloomington borough	Passaic	7,358	606	8.2%	Español o Español criollo	283	Polaco	75
Clifton city	Passaic	79,612	17,108	21.5%	Español o Español criollo	10,112	Polaco	1,686
Haledon borough	Passaic	7,943	1,523	19.2%	Español o Español criollo	1,124	Árabe	130
Hawthorne borough	Passaic	17,810	1,468	8.2%	Español o Español criollo	758	Italiano	250
Little Falls township	Passaic	13,907	1,101	7.9%	Chino	176	Portugués o Portugués criollo	170
North Haledon borough	Passaic	7,911	514	6.5%	Español o Español criollo	234	Chino	81
Passaic city	Passaic	63,498	24,954	39.3%	Español o Español criollo	23,268	Gujarati	428
Paterson city	Passaic	134,522	43,618	32.4%	Español o Español criollo	38,053	Árabe	1,677
Pompton Lakes borough	Passaic	10,545	1,098	10.4%	Español o Español criollo	515	Otros idiomas indoeuropeos	152
Prospect Park borough	Passaic	5,537	874	15.8%	Español o Español criollo	766	Otros idiomas indios	44
Ringwood borough	Passaic	11,648	541	4.6%	Polaco	242	Español o Español criollo	147
Totowa borough	Passaic	10,256	978	9.5%	Español o Español criollo	461	Italiano	153
Wanaque borough	Passaic	10,791	630	5.8%	Italiano	228	Árabe	131
Wayne township	Passaic	52,698	4,413	8.4%	Español o Español criollo	939	Chino	722
West Milford township	Passaic	25,135	491	2.0%	Español o Español criollo	124	Italiano	92
Woodland Park borough	Passaic	11,418	1,377	12.1%	Español o Español criollo	489	Italiano	344
Alloway township	Salem	3,272	53	1.6%	Español o Español criollo	53	--	--
Carneys Point township	Salem	7,530	564	7.5%	Español o Español criollo	504	Árabe	41
Elmer borough	Salem	1,337	4	0.3%	Español o Español criollo	2	--	--

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Elsinboro township	Salem	1,041	5	0.5%	Alemán	5	--	--
Lower Alloways Creek township	Salem	1,645	8	0.5%	Español o Español criollo	5	Francés (incl. Patois, cajún)	3
Mannington township	Salem	1,619	89	5.5%	Español o Español criollo	89	--	--
Oldmans township	Salem	1,824	51	2.8%	Español o Español criollo	43	Portugués o Portugués criollo	8
Penns Grove borough	Salem	4,659	805	17.3%	Español o Español criollo	797	Italiano	8
Pennsville township	Salem	12,501	221	1.8%	Español o Español criollo	77	Tagalo	67
Pilesgrove township	Salem	3,708	8	0.2%	Español o Español criollo	8	--	--
Pittsgrove township	Salem	8,795	176	2.0%	Español o Español criollo	81	Coreano	34
Quinton township	Salem	2,502	8	0.3%	Español o Español criollo	4	--	--
Salem city	Salem	4,527	141	3.1%	Español o Español criollo	109	Portugués o Portugués criollo	23
Upper Pittsgrove township	Salem	3,384	68	2.0%	Español o Español criollo	38	Coreano	30
Woodstown borough	Salem	3,397	34	1.0%	Español o Español criollo	34	--	--
Bedminster township	Somerset	7,964	250	3.1%	Español o Español criollo	125	Árabe	38
Bernards township	Somerset	25,633	1,320	5.1%	Chino	369	Coreano	205
Bernardsville borough	Somerset	7,368	619	8.4%	Español o Español criollo	516	Tagalo	38
Bound Brook borough	Somerset	9,489	2,464	26.0%	Español o Español criollo	2,297	Chino	36
Branchburg township	Somerset	13,705	633	4.6%	Chino	204	Otros idiomas eslavos	159
Bridgewater township	Somerset	42,829	3,817	8.9%	Español o Español criollo	1,292	Chino	772
Far Hills borough	Somerset	1,033	79	7.6%	Español o Español criollo	50	Otros idiomas indios	18
Franklin township	Somerset	59,962	6,197	10.3%	Español o Español criollo	2,180	Gujarati	683
Green Brook township	Somerset	6,911	666	9.6%	Chino	291	Italiano	93
Hillsborough township	Somerset	36,673	2,372	6.5%	Español o Español criollo	699	Chino	382
Manville borough	Somerset	9,945	1,332	13.4%	Español o Español criollo	828	Polaco	272
Millstone borough	Somerset	417	5	1.2%	Alemán	2	Polaco*	2
Montgomery township	Somerset	21,515	1,544	7.2%	Chino	756	Español o Español criollo	200
North Plainfield borough	Somerset	20,866	5,027	24.1%	Español o Español criollo	4,256	Árabe	156

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Peapack and Gladstone borough	Somerset	2,417	120	5.0%	Español o Español criollo	110	Idiomas africanos	6
Raritan borough	Somerset	6,868	811	11.8%	Español o Español criollo	479	Italiano	134
Rocky Hill borough	Somerset	527	9	1.7%	Húngaro	5	Alemán	4
Somerville borough	Somerset	11,088	1,663	15.0%	Español o Español criollo	1,225	Tagalo	198
South Bound Brook borough	Somerset	4,347	712	16.4%	Español o Español criollo	587	Chino	57
Warren township	Somerset	14,912	834	5.6%	Español o Español criollo	284	Chino	238
Watchung borough	Somerset	5,563	423	7.6%	Polaco	122	Italiano	81
Andover borough	Sussex	650	23	3.5%	Español o Español criollo	5	--	--
Andover township	Sussex	5,850	139	2.4%	Español o Español criollo	60	Otros idiomas indoeuropeos	23
Branchville borough	Sussex	766	0	0.0%	--	--	--	--
Byram township	Sussex	7,785	142	1.8%	Español o Español criollo	30	Polaco	23
Frankford township	Sussex	5,310	105	2.0%	Español o Español criollo	74	Alemán	12
Franklin borough	Sussex	4,603	214	4.6%	Español o Español criollo	130	Italiano	23
Fredon township	Sussex	3,264	13	0.4%	Italiano	11	Español o Español criollo	2
Green township	Sussex	3,431	85	2.5%	Español o Español criollo	55	Portugués o Portugués criollo	12
Hamburg borough	Sussex	3,098	117	3.8%	Español o Español criollo	35	Alemán	34
Hampton township	Sussex	4,911	120	2.4%	Italiano	60	Español o Español criollo	40
Hardyston township	Sussex	7,654	167	2.2%	Italiano	66	Chino	30
Hopatcong borough	Sussex	14,322	720	5.0%	Español o Español criollo	403	Polaco	168
Lafayette township	Sussex	2,340	123	5.3%	Español o Español criollo	41	Otros idiomas indoeuropeos	31
Montague township	Sussex	3,626	27	0.7%	Coreano	16	Italiano	8
Newton town	Sussex	7,513	564	7.5%	Español o Español criollo	439	Serbocroata	36
Ogdensburg borough	Sussex	2,238	46	2.1%	Español o Español criollo	14	Italiano	10
Sandyston township	Sussex	1,851	33	1.8%	Otros idiomas indios	33	--	--
Sparta township	Sussex	18,675	456	2.4%	Español o Español criollo	137	Polaco	83
Stanhope borough	Sussex	3,371	216	6.4%	Español o Español criollo	129	Otros idiomas asiáticos	22

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Stillwater township	Sussex	3,851	20	0.5%	Tailandés	11	Coreano	9
Sussex borough	Sussex	1,961	82	4.2%	Español o Español criollo	33	Tagalo	16
Vernon township	Sussex	21,968	301	1.4%	Español o Español criollo	197	Chino	22
Walpack township	Sussex	9	0	0.0%	--	--	--	--
Wantage township	Sussex	10,663	130	1.2%	Italiano	38	Portugués o Portugués criollo	35
Berkeley Heights township	Union	12,630	730	5.8%	Chino	282	Italiano	132
Clark township	Union	14,279	894	6.3%	Portugués o Portugués criollo	250	Español o Español criollo	249
Cranford township	Union	22,048	765	3.5%	Español o Español criollo	258	Chino	99
Elizabeth city	Union	115,739	50,093	43.3%	Español o Español criollo	41,218	Portugués o Portugués criollo	3,699
Fanwood borough	Union	6,878	268	3.9%	Español o Español criollo	71	Francés criollo	70
Garwood borough	Union	4,081	199	4.9%	Español o Español criollo	122	Ruso	18
Hillside township	Union	20,291	3,762	18.5%	Español o Español criollo	1,489	Portugués o Portugués criollo	1,070
Kenilworth borough	Union	7,714	1,025	13.3%	Español o Español criollo	500	Húngaro	103
Linden city	Union	38,884	7,575	19.5%	Español o Español criollo	3,947	Polaco	1,607
Mountainside borough	Union	6,458	241	3.7%	Coreano	60	Polaco	39
New Providence borough	Union	11,516	638	5.5%	Chino	165	Español o Español criollo	129
Plainfield city	Union	46,453	13,074	28.1%	Español o Español criollo	12,604	Chino	116
Rahway city	Union	26,375	3,619	13.7%	Español o Español criollo	2,540	Portugués o Portugués criollo	305
Roselle borough	Union	20,205	3,951	19.6%	Español o Español criollo	2,373	Francés criollo	478
Roselle Park borough	Union	12,690	2,224	17.5%	Español o Español criollo	1,199	Polaco	289
Scotch Plains township	Union	22,469	1,155	5.1%	Español o Español criollo	447	Árabe	246
Springfield township	Union	15,821	1,498	9.5%	Ruso	435	Español o Español criollo	205
Summit city	Union	20,515	1,666	8.1%	Español o Español criollo	1,049	Chino	201
Union township	Union	54,287	7,948	14.6%	Español o Español criollo	2,820	Portugués o Portugués criollo	1,495
Westfield town	Union	28,641	993	3.5%	Español o Español criollo	221	Chino	143
Winfield township	Union	1,408	7	0.5%	Polaco	4	Otros idiomas asiáticos	3

Municipalidad	Condado	Población total (5 años o más)	Población total con LEP	% de LEP en población mayor de 5 años	Idioma más frecuente de personas con LEP		Segundo idioma más frecuente de personas con LEP	
					Idioma	# de hablantes con LEP	Idioma	# de hablantes con LEP
Allamuchy township	Warren	4,217	56	1.3%	Japonés	16	Francés (incl. Patois, cajún)	15
Alpha borough	Warren	2,229	70	3.1%	Español o Español criollo	55	Otros idiomas eslavos	15
Belvidere town	Warren	2,512	24	1.0%	Español o Español criollo	13	Chino	7
Blairstown township	Warren	5,666	135	2.4%	Español o Español criollo	73	Portugués o Portugués criollo	35
Franklin township	Warren	2,969	34	1.1%	Portugués o Portugués criollo	12	Español o Español criollo	10
Frelinghuysen township	Warren	2,340	33	1.4%	Español o Español criollo	19	Otros idiomas germánicos occidentales	6
Greenwich township	Warren	5,421	89	1.6%	Español o Español criollo	34	Tagalo	21
Hackettstown town	Warren	9,111	1,213	13.3%	Español o Español criollo	907	Ruso	82
Hardwick township	Warren	1,488	32	2.2%	Italiano	12	Coreano	9
Harmony township	Warren	2,507	20	0.8%	Alemán	11	Chino	9
Hope township	Warren	1,778	36	2.0%	Tagalo	10	Polaco	7
Independence township	Warren	5,375	58	1.1%	Chino	34	Japonés	23
Knowlton township	Warren	2,921	55	1.9%	Español o Español criollo	20	Alemán	18
Liberty township	Warren	2,817	182	6.5%	Español o Español criollo	146	Ruso	12
Lopatcong township	Warren	7,524	312	4.1%	Español o Español criollo	68	Tagalo	43
Mansfield township	Warren	7,138	698	9.8%	Español o Español criollo	206	Vietnamita	96
Oxford township	Warren	2,272	43	1.9%	Español o Español criollo	19	Otros idiomas eslavos	12
Phillipsburg town	Warren	13,741	807	5.9%	Español o Español criollo	441	Chino	97
Pohatcong township	Warren	3,050	23	0.8%	Español o Español criollo	9	Francés (incl. Patois, cajún)*	9
Washington borough	Warren	6,050	425	7.0%	Español o Español criollo	302	Polaco	42
Washington township	Warren	6,436	100	1.6%	Español o Español criollo	43	Otros idiomas eslavos	41
White township	Warren	4,660	35	0.8%	Español o Español criollo	21	Tagalo	14

*Vinculados al lenguaje más frecuente con LEP

ANEXO 2: REFERENCIAS DE FUENTE DE DATOS

Número estimado de población con LEP:

Por condado y municipalidad

Oficina del Censo de los Estados Unidos/American FactFinder «B16001: Idioma que se habla en casa por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años y más». *Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense 2010-2014.*

Anexo 6: Tarjeta «Yo hablo»

 Department of Community Affairs
LANGUAGE IDENTIFICATION CARD

<input type="checkbox"/> ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.	Arabic
<input type="checkbox"/> Ինչպե՞ս է նշում հասարակ առաջատարությունը, եթե խոսում կամ կարդում եք հայերեն:	Armenian
<input type="checkbox"/> 如果你能谈中文或讲中文, 请选择此框。	Simplified Chinese
<input type="checkbox"/> 如果你能讀中文或講中文, 請選擇此框。	Traditional Chinese
<input type="checkbox"/> Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.	Croatian
<input type="checkbox"/> Cocher ici si vous lisez ou parlez le français.	French
<input type="checkbox"/> Make kazyè sa a si ou li oswa ou pale kreòl ayisyen.	French Creole (Haitian Creole)
<input type="checkbox"/> Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά.	Greek
<input type="checkbox"/> તમે વાંચી અથવા ઈંગલિશ વાત જો આ બોક્સ માં.	Gujarati
<input type="checkbox"/> अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ।	Hindi
<input type="checkbox"/> Marchi questa casella se legge o parla italiano.	Italian



 Department of Community Affairs
LANGUAGE IDENTIFICATION CARD

<input type="checkbox"/> 日本語を讀んだり、話せる場合はここに印を付けてください。	Japanese
<input type="checkbox"/> 한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오.	Korean
<input type="checkbox"/> Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli postuguje się Pan/Pani językiem polskim.	Polish
<input type="checkbox"/> Assinale este quadrado se você lê ou fala português.	Portuguese
<input type="checkbox"/> ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।	Punjabi
<input type="checkbox"/> Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски.	Russian
<input type="checkbox"/> Обележите ovaj kvadratić ukoliko čitate или говорите српски jezik.	Serbian
<input type="checkbox"/> Marque esta casilla si lee o habla español.	Spanish
<input type="checkbox"/> Markahan itong kwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog.	Tagalog
<input type="checkbox"/> اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔	Urdu
<input type="checkbox"/> Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ.	Vietnamese



Anexo 7: Aviso sobre idiomas

Si el inglés no es su lengua materna, usted puede solicitar servicios de traducción para los documentos del programa de alojamiento que están disponibles al público. Estos servicios de traducción están disponibles de forma gratuita. Para obtener más información, llame al 1-800-822-5552. El agente lo conectará con un intérprete o dispondrá los arreglos necesarios para que un intérprete le devuelva el llamado según su conveniencia.

Árabe / العربية

إذا لم تكن الإنجليزية هي لغتك الأساسية، فإنه يمكنك طلب خدمات الترجمة لوثائق برنامج الإسكان المتوفرة للجمهور. خدمات الترجمة هذه متاحة مجاناً. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على الرقم: 1-800-822-5552. سيقوم المندوب بربطك مع مترجم أو اتخاذ الإجراءات كي يقوم مترجم بالرد على مكالمتك في الوقت الذي يناسبك.

Chino /中文

如果英语不是您的母语，您可以要求将公众可查询的住房计划文件翻译成您的母语。这些翻译服务是免费的。欲了解更多信息，请致电1-800-822-5552。工作人员会为您连线一名传译员为您提供翻译服务，或者安排一名传译员在您方便的时候给您回电话。

Coreano / 한국인

영어가 주요 언어가 아닌 경우 일반에게 공개되는 주택 계획 문서에 대한 번역 서비스를 요청할 수 있습니다. 이러한 번역 서비스는 무료로 제공됩니다. 자세한 정보는 1-800-822-5552에 연락해 주십시오. 에이전트가 통역사와 연결해 주거나 통역사에게 귀하가 편리한 시간에 귀하에게 연락하도록 조치를 취할것입니다.

Francés criollo/ Kreyól Ayisyen

Si Angle pa lang natif natal ou, ou ka mande sèvis tradiksyon lang pou dokiman yo nan pwogram lojman ki disponib pou piblik la. Sèvis tradiksyon sa yo disponib gratis. Pou w jwenn plis enfòmasyon, tanpri rele 1-800-822-5552. Reprezantan an ap konekte w avèk yon entèprèt oswa lap fè aranjman pou yon entèprèt retounen w apèl la nan lè kap bon pou ou.

Gujarati / ગુજરાતી

જો ઇંગલિશ તમારી પ્રાથમિક ભાષા ન હોય, તો જાહેર જનતા માટે ઉપલબ્ધ હોય તેવા હાઉસિંગ કાર્યક્રમના દસ્તાવેજો માટે તમે ભાષા અનુવાદ સેવાઓની વિનંતી કરી શકો છો. આ અનુવાદ સેવાઓ નિ:શુલ્ક ઉપલબ્ધ છે. વધુ માહિતી માટે, 1-800-822-5552 પર ફોન કરો. એજન્ટ તમને એક ઈન્ટરપ્રીટર સાથે કનેક્ટ કરાવી આપશે અથવા તમારી સગવડે તમને ઈન્ટરપ્રીટર દ્વારા સામો ફોન કરાવાની વ્યવસ્થા કરાવી આપશે.

Italiano / Italiano

Se l'inglese non è la vostra lingua principale, è possibile richiedere il servizio di traduzione di documenti per l'edilizia popolare che sono a disposizione del pubblico. Il servizio di traduzione è disponibile gratuitamente. Per ulteriori informazioni, si prega di chiamare l'1-800-822-5552. L'addetto vi metterà in contatto con un interprete o farà in modo che un interprete vi richiami quando vi è più comodo.

Polaco / Polski

Jesli angielski nie jest Twoim glownym jezykiem, mozna poprosic o uslugi tlumacza do wypelnienia dokumentow zwiazanych z programem mieszkalnym, ktore sa publicznie dostepne. Uslugi tlumacza sa darmowe. Po wiecej informacji, prosze dzwonic pod numer 1-800-822-5552. Agent polaczy Ciebie z tlumaczem albo zalatwi tlumacza, ktory oddzwoni "kiedy Tobie bedzie pasowalo".

Portugués / Português

Se inglês não é o seu principal idioma, você pode solicitar serviços de tradução de documentos do programa habitacional que estão disponíveis ao público. Estes serviços de tradução estão disponíveis gratuitamente. Para obter mais informações, ligue para 1-800-822-5552. O representante lhe conectará a um intérprete ou arranjará para que um intérprete retorne a sua ligação de acordo com a sua conveniência.

Vietnamita / Tiếng Việt

Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, quý vị có thể yêu cầu các dịch vụ biên dịch đối với các tài liệu chương trình nhà ở dành cho công chúng. Các dịch vụ biên dịch này được cung cấp miễn phí. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số 1-800-822-5552. Đại diện sẽ kết nối quý vị với thông dịch viên hoặc bố trí cho một thông dịch viên gọi lại cho quý vị vào lúc thuận tiện cho quý vị.